Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR7620
HR7621
HR7625

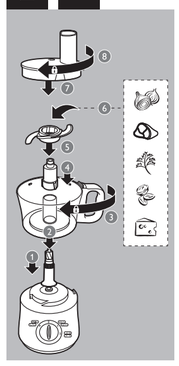
EN	User manual
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
IT	Manuale utente
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PT	Manual do utilizador
SV	Användarhandbok
TR	Kullanım kılavuzu
AR	دليل المستخدم
FA	راهنمای کاربر

PHILIPS

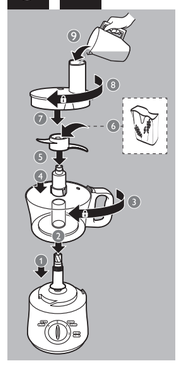
1

		(MAX)	Kg (MAX)	
		5 x 1 sec	300 g	P
		5 x 1 sec	500 g	P/2
		30 sec	50 g	P
		60 sec	250 g	2
		30 sec	200 g	2
		2-3 min	500 g / 360 ml	1
		60-180 sec	350 ml	1
		30-70 sec	4 pcs	1
HR7621, HR7625		30 sec	500 g	1
		30 sec	500 g	1
		30 sec	2 pcs	1
HR7620		30 sec	300 g	1
HR7625		1 min	500 ml	2

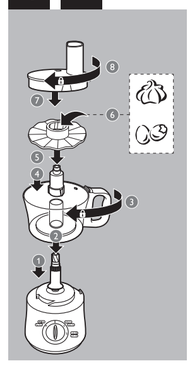
2



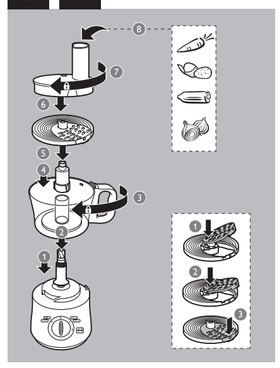
3



4



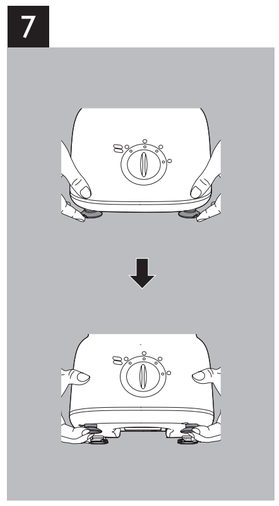
5

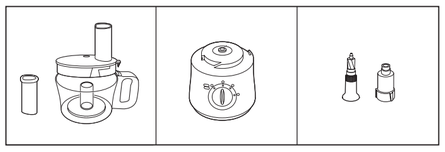


6

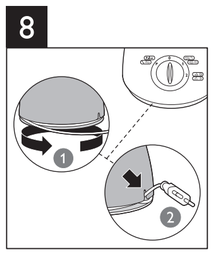
	✓	✓	✗		✓	✓	✓
	✓	✓	✗				
	✓	✓	✓				
	✓	✓	✗		✗	✗	✓

7

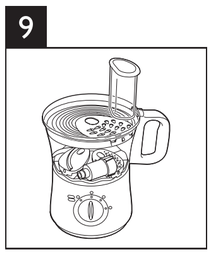




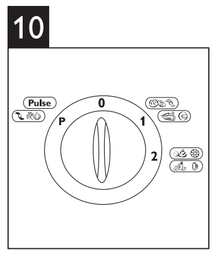
8



9



10



Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

3140 035 33942

English

1 Important

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Never use your fingers or an object to push ingredients into the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- Never connect this appliance to a timer switch, to avoid a hazardous situation.
- Do not use the appliance if the power cord, the plug, protecting cover, rotating sieve or any other parts are damaged or has visible cracks.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- For their safety, do not allow children to play with the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- If food sticks to the wall of the blender jar or bowl, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Be careful when you are emptying the bowl, handle or clean the discs, the blade units and the juicer sieve. The cutting edges are very sharp.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- This appliance is intended for household use only.

Caution

- Never switch off the appliance by turning the blender jar, the bowl, or their lids. Always switch off the appliance by turning the speed selector to 0 or OFF.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Always wait until the moving parts stop running, then switch off and unplug the appliance before opening the lid and reaching into any of the parts that move in use.
- Always switch off and unplug the appliance if it is left unattended, and before assembling, disassembling, cleaning and changing accessories, or approaching parts that move in use.
- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time. Refer to the instructions and table for cleaning given in this manual.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the maximum level indication on the bowl or the jar. Follow the quantities, processing time and speed as indicated in the user manual.
- Let hot ingredients cool down (< 80°C) before processing them.
- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch that you process.
- Certain ingredients such as carrots may cause discolorations on the surface of the parts. This does not have a negative effect on the parts. The discolorations usually disappear after some time.
- **Noise level:** Lc = 85 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

This appliance is equipped with a built-in safety lock. You can only switch on the appliance after the food processor bowl and lid have been correctly assembled.

For recipes, go to www.philips.com/kitchen

3 Use the food processor

Warning

- Never use your finger or an object to push ingredients into the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher.

Blade unit

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 2.

You can use the blade unit to chop, mix, blend, or puree ingredients. You can also use it to mix cake batters.

Note

- Always put the blade unit in the bowl before you add the ingredients.
- Do not use the blade unit to chop hard ingredients like coffee beans, turmeric, nutmeg, and ice cubes, as this may cause the blade to get blunt.
- Do not let the appliance run too long when you chop (hard) cheese or chocolate. Otherwise these ingredients become too hot, start to melt, and turn lumpy.

Tip

- Precut large pieces of food into pieces of approx. 3 x 3 x 3 cm.
- When you chop onions, cut each onion into four quarters and put them in the bowl. Turn the knob to **P** a few times for an even result.
- How to remove food that sticks to the blade or to the inside of the bowl? 1. Switch off the appliance, and then unplug it. 2. Remove the lid from the bowl. 3. Remove the ingredients from the blade or from the side of the bowl with a spatula.

Kneading accessory

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 3.

You can use the kneading accessory to knead dough for bread and pizzas. You may need to adjust the amount of liquid in your dough recipe depending on the humidity and temperature condition of your kitchen.

Note

- Do not use the kneading accessory to blend cake batters. Use the blade unit for this job.
- Always put the kneading accessory in the bowl before you add the ingredients.
- Turn the control knob to the kneading preset (speed 1).

Emulsifying disc

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 4.

The emulsifying disk can be used to whip egg whites, cream and to make mayonnaise.

Note

- Do not use the emulsifying disc to prepare cake mixtures with butter or margarine or to knead dough.

Inserts

Before you start, make sure that you pick your desired inserts and assemble according to fig. 5.

Caution

- Be careful when you handle the slicing blade of inserts. It has a very sharp cutting edge.
- Never use the disc to process hard ingredients, like ice cubes.
- Do not exert too much pressure on the pusher when you press ingredients into the feeding tube.

Tip

- For the best slicing/shredding, fill the feeding tube with your ingredients and hold in place with the pusher. Turn the control knob to speed 1 and gently push the ingredients into the tube.

Blender accessory (HR7625 only)

You can order a blender (under service code number4203-065-50480) from your Philips dealer or a Philips service center as an extra accessory.

4 Cleaning and storage

Warning

- Before you clean the appliance, unplug it.

Caution

- Make sure that the cutting edges of the blades and discs do not come into contact with hard objects. This may cause the blade to get blunt.
- The cutting edges are sharp. Be careful when you clean the blade unit of the food processor, the blade unit of the blender and the discs.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the other parts in hot water (< 60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.
3 Store the product in a dry place.

5 Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you can find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Dansk

1 Vigtigt!

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! Få alle fordele af den support, som Philips tilbyder, ved at registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem brugervejledningen til eventuel senere brug.

Fare

- Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Brug aldrig dine fingre eller en genstand til at skubbe ingredienser ned i påfyldningstragten, mens apparatet kører. Brug altid kun nedstopperen.
- Før du slutter strøm til apparatet, skal du kontrollere, at den netspænding, der er angivet i bunden af apparatet, svarer til den lokale netspænding.
- For at undgå farlige situationer må du aldrig slutte apparatet til en timerkontakt.
- Brug ikke apparatet, hvis netledning, stik, beskyttelsesdæksel, roterende si eller andre dele er beskadigede eller har synlige revner.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes hos Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Af hensyn til børnenes egen sikkerhed bør de ikke lege med apparatet.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Hvis der sidder mad fast på siden af blenderglasset eller skålen, skal du slukke apparatet og tage stikket ud. Brug derefter en spatel til at fjerne det, der sidder fast.
- Vær forsigtig, når du tømmer skålen, håndterer eller rengør skiverne, knivenhederne og juicerens si. Knivbladenes ægge er meget skarpe.
- Undgå at røre ved knivene, når apparatet er sluttet til strømmen. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.
- Vær forsigtig, når der hældes varm væske i apparatet, da den kan sprøjte ud af apparatet på grund af den pludselige damppåvirkning.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.

Forsigtig

- Sluk aldrig apparatet ved at dreje på blenderglasset, skålen eller lågene. Sluk altid apparatet ved at dreje hastighedsvælgeren til 0 eller OFF.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten straks efter brug.
- Vent altid, indtil alle bevægelige dele er stoppet, og sluk så for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du åbner låget og stikker fingrene ind i dele, der bevæger sig ved brug.
- Sluk altid for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og før samling, adskillelse, rengøring, udskiftning af tilbehør, samt før du kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug.
- Sørg for grundigt at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet første gang. Læs instruktionerne og tabellen for rengøring i denne brugervejledning.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Overskrid aldrig max-markeringerne på skål eller glas. De angivne mængder, tilberedningstider og hastigheder i brugervejledningen skal følges.
- Lad varme ingredienser afkøle (< 80°C), før de kommes i apparatet.
- Lad altid apparatet køle ned til stuetemperatur efter hver portion.
- Visse ingredienser som f.eks. gulerødder kan forårsage misfarvning af delenes overflader. Det påvirker ikke delenes funktionsevne. Misfarvningerne forsvinder som regel efter nogen tid.
- Støjniveau: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

Genbrug

Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC:

Bortskaf aldrig dine produkter sammen med andet husholdningsaffald. Undersøg venligst de lokale regler for indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

2 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Dette apparat har en indbygget sikkerhedslås. Du kan kun tænde for apparatet efter, at foodprocessorskålen og låget er blevet korrekt samlet.

Du kan finde opskrifter på www.philips.com/kitchen

3 Bruge foodprocessoren

Advarsel

- Brug aldrig dine fingre eller en genstand til at skubbe ingredienser ned i påfyldningstragten, mens apparatet kører. Brug altid kun nedstopperen.

Knivenhed

Før du starter, skal du sørge for at samle apparatet som vist i Fig. 2.

Du kan bruge knivenheden til at hakke, mikse, blande eller purere ingredienser. Du kan også bruge den til at mikse flydende kagedej.

Bemærk

- Sæt altid knivenheden ned i skålen, før du kommer ingredienserne i.
- Brug ikke knivenheden til hakning af hårde ingredienser som f.eks. kaffebønner, gurkemeje, muskatnød og isterninger, da dette kan gøre kniven sløv.
- Lad ikke apparatet køre for lang tid, når du hakker (hård) ost eller chokolade. Ellers bliver ingredienserne for varme, begynder at smelte og bliver klumpede.

Tip

- Skær større stykker ud i mindre stykker på ca. 3 x 3 x 3 cm.
- Når du hakker løg, skal hvert løg skæres i fire kvarte og lægges i skålen. Drej knappen til **P** et par gange for at opnå et ensartet resultat.
- Hvordan fjerner jeg mad, der sidder fast på kniven eller på indersiden af skålen? 1. Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. 2. Tag låget af skålen. 3. Fjern madresterne på knivenheden eller indersiden af skålen med en spatel.

Ældetilbehør

Før du starter, skal du sørge for at samle apparatet som vist i Fig. 3.

Du kan bruge ældetilbehøret til at ælte dej til brød og pizza. Det kan være nødvendigt at justere mængden af væske i dejopskriften afhængigt af luftfugtigheden og temperaturen i dit køkken.

Bemærk

- Brug ikke ældetilbehøret for at blende flydende kagedej. Brug knivenheden til dette job.
- Montér altid ældeindsatsen i skålen, før du kommer ingredienserne i.
- Drej kontrolknappen til forudindstillingen til ældning (hastighed 1).

Piskeplade

Før du starter, skal du sørge for at samle apparatet som vist i Fig. 4.

Piskepladen kan bruges til at piske æggehvider, fløde og lave mayonnaise.

Bemærk

- Undgå at bruge piskepladen til at tilberede kageblandinger med smør eller margarine eller til at ælte dej.

Rive/snitteskiver

Før du starter, skal du sørge for at vælge den ønskede rive/snitteskive blandt de følgende og sætte den på som vist i Fig. 5.

Advarsel

- Vær forsigtig, når du rører ved rive/snitteskivernes skarpe kanter. Den har en meget skarp skæreside.
- Undgå at bruge skiven til hårde ingredienser som f.eks. isterninger.
- Tryk ikke nedstopperen for hårdt ned, når ingredienserne presses ned i påfyldningstragten.

Tip

- For at opnå de bedste snitning/rivning skal du fylde påfyldningstragten med ingredienserne og holde dem på plads med nedstopperen. Drej kontrolknappen til hastighed 1, og skub forsigtigt ingredienserne ned i tragten.

Blendertilbehør (kun HR7625)

Du kan bestille en blender (under servicekodenummer 4203-065-50480) hos din Philips-forhandler eller et Philips-servicecenter som ekstra tilbehør.

4 Rengøring og opbevaring

Advarsel

- Tag strømmen fra apparatet, før du rengør det.

Advarsel

- Sørg for, at hverken knivenhedernes eller skivernes ægge kommer i kontakt med hårde genstande. Det kan gøre dem sløve.
- Knivbladenes ægge er skarpe. Vær forsigtig, når du rengør knivenheden i foodprocessoren, knivenheden i blenderen og skiverne.

1 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.
2 Rengør de øvrige dele i varmt vand (< 60°C) tilsat lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.
3 Opbevar produktet på et tørt sted.

5 Reklamationsret og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Deutsch

1 Wichtig!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support, den Philips bietet, vollständig zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Achtung!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnung

- Verwenden Sie nie Ihre Finger oder einen Gegenstand, um Zutaten in die Einfüllöffnung zu schieben, während das Gerät läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nie an einen Zeitschalter anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker, die Schutzabdeckung, das drehende Sieb oder andere Teile beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Erlauben Sie Kindern zu ihrem Schutz nicht, mit dem Gerät zu spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Wenn Zutaten innen am Mixbecher haften bleiben, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lösen Sie die Zutaten dann mithilfe eines Teigschabers von der Becherwand.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Behälter leeren oder die Scheiben, die Klinge und das Entsaftersieb handhaben oder reinigen. Die Klingen sind sehr scharf.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn heiße Flüssigkeiten in die Küchenmaschine oder den Mixer gegossen werden, da diese durch unvermittelt auftretenden Dampf herausspritzen können.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät nie durch Drehen des Mixbechers, der Schüssel oder deren Deckel aus. Stellen Sie zum Ausschalten des Geräts immer den Geschwindigkeitsregler auf 0 oder OFF.
- Ziehen Sie nach Gebrauch sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Erst, wenn alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde, sollten Sie den Deckel abnehmen und Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.
- Schalten Sie das Gerät stets aus, und ziehen Sie den Netzstecker bei längerem Stillstand und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen, reinigen und Zubehör austauschen oder wenn Sie Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Befolgen Sie die Anweisungen, und halten Sie sich an die Reinigungstabelle in der Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Füllen Sie die Schüssel bzw. den Mixbecher nicht über die jeweils oberste Markierung hinaus. Befolgen Sie die Mengenangaben, Verarbeitungszeiten und Geschwindigkeitsstufen, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen (< 80 °C), bevor Sie sie verarbeiten.
- Lassen Sie das Gerät immer auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die nächste Portion verarbeiten.
- Bestimmte Zutaten wie Karotten können die Oberfläche der Teile verfärben. Dies wirkt sich nicht negativ auf die Teile aus. Die Verfärbungen verschwinden gewöhnlich nach einer gewissen Zeit.
- Lautstärke: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Entsorgen Sie Ihr Produkt niemals zusammen mit dem normalen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die korrekte Entsorgung des nicht mehr benötigten Produkts hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Das Gerät ist mit einem integrierten Sicherheitssystem ausgestattet. Sie können das Gerät erst einschalten, nachdem die Schüssel und der Deckel der Küchenmaschine ordnungsgemäß befestigt wurden.

Weitere Rezepte finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

3 Verwenden der Küchenmaschine

Warnung

- Verwenden Sie nie Ihren Finger oder einen Gegenstand, um Zutaten in die Einfüllöffnung zu schieben, während das Gerät läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.

Messereinheit

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 2 montieren.

Mit der Messereinheit können Sie Zutaten hacken, verrühren, mixen oder pürieren. Sie können sie auch zum Mischen von Teig verwenden.

Hinweis

- Setzen Sie stets die Messereinheit in die Schüssel, bevor Sie Zutaten einfüllen.
- Zerkleinern Sie mit der Messereinheit keine harten Zutaten wie Kaffeebohnen, Kurkuma, Muskatnüsse oder Eiswürfel, da die Messer sonst stumpf werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse oder Schokolade zerkleinern. Ansonsten werden diese Zutaten zu heiß, schmelzen und werden klumpig.

Tipp

- Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 3 x 3 x 3 cm große Stücke.
- Vierteln Sie beim Hacken von Zwiebeln jede Zwiebel, und geben Sie sie in die Schüssel. Drehen Sie den Regler für ein gleichmäßigeres Ergebnis mehrmals in die Position **P**.
- Wie entferne ich Speisen, die am Messer oder der Innenseite der Schüssel haften? 1. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Nehmen Sie den Deckel von der Schüssel ab. 3. Verwenden Sie einen Teigschaber, um die Zutaten vom Messer und von der Innenwand der Schüssel zu entfernen.

Knethaken

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 3 montieren.

Mit dem Knethaken können Sie Teig für Brot und Pizzen kneten. Möglicherweise müssen Sie die Menge der Flüssigkeit für Ihr Teigrezept abhängig von der Feuchtigkeit und Temperatur in Ihrer Küche anpassen.

Hinweis

- Verwenden Sie das Knetzubehör nicht zum Vermengen des Teigs. Verwenden Sie für diese Tätigkeit die Messereinheit.
- Setzen Sie stets den Knethaken in die Schüssel, bevor Sie die Zutaten einfüllen.
- Drehen Sie den Regler auf die Voreinstellung zum Kneten (Geschwindigkeit 1).

Emulgierscheibe

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 4 montieren.

Die Emulgierscheibe kann verwendet werden, um Eiweiß, Sahne und Mayonnaise zu schlagen.

Hinweis

- Verwenden Sie die Emulgierscheibe nicht, um Teig zu kneten oder Kuchenteige mit Butter oder Margarine zuzubereiten.

Einsätze

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie Ihre gewünschte Scheibe aus den folgenden auswählen und Sie gemäß Abb. 5 montieren.

Achtung

- Gehen Sie vorsichtig mit der Messereinheit der Einsätze um. Sie hat eine sehr scharfe Klinge.
- Verarbeiten Sie mit den Scheiben keine harten Zutaten wie Eiswürfel.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Stopfer aus, wenn Sie Zutaten in die Einfüllöffnung füllen.

Tipp

- Für beste Schneide-/Raspelergebnisse füllen Sie die Einfüllöffnung mit Ihren Zutaten und halten Sie diese mit dem Stopfer in Position. Drehen Sie den Regler auf Geschwindigkeit 1, und drücken Sie die Zutaten vorsichtig in die Öffnung.

Mixerzubehör (nur HR7625)

Sie können einen Mixer (unter Typennummer 4203-065-50480) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center als zusätzliches Zubehör erwerben.

4 Reinigung und Aufbewahrung

Warnung

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.

Achtung

- Achten Sie darauf, dass die Klingen der Messer und der Scheiben nicht mit harten Gegenständen in Berührung kommen. Sie könnten stumpf werden.
- Die Klingen sind sehr scharf. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Messereinheit der Küchenmaschine, die Messereinheit des Standmixers und die Scheiben reinigen.

1 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

2 Reinigen Sie die anderen Teile in heißem Wasser (< 60 °C) mit einem Spülmittel oder in einem Geschirrspüler.

3 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

5 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Σημαντικό!

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο για να σπρώξετε υλικά στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Προς αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, μην συνδέετε ποτέ αυτήν τη συσκευή σε χρονοδιακόπτη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις, το προστατευτικό κάλυμμα ή άλλα μέρη έχουν υποστεί ζημιά ή εμφανείς ρωγμές.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Για την ασφάλειά τους, μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Εάν το φαγητό κολλήσει στις πλευρικές επιφάνειες της κανάτας του μπλέντερ ή του μπολ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να αφαιρέσετε το φαγητό από τα τοιχώματα.
- Να προσέχετε όταν αδειάζετε το μπολ και όταν χειρίζεστε και καθαρίζετε τους δίσκους, τις λεπίδες και το σουρωτήρι του αποχυμωτή. Τα άκρα κοπής είναι πολύ αιχμηρά.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί αν ρίξετε ζεστά υγρά στην κουζινομηχανή ή στο μπλέντερ, καθώς μπορεί να εξέλθουν ξαφνικά με τη μορφή ατμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Προσοχή

- Μην απενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή περιστρέφοντας την κανάτα του μπλέντερ, το μπολ ή τα καπάκια τους. Θα πρέπει να την απενεργοποιείτε πάντα στρέφοντας τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση 0 ή OFF.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από τη πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
- Να περιμένετε πάντα μέχρι τα κινούμενα μέρη να σταματήσουν να κινούνται για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μόνο τότε, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι και να αγγίξετε τα κινούμενα μέρη.
- Να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν την αφήνετε αφύλακτη, καθώς και πριν τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε, την καθαρίσετε ή αλλάξετε αξεσουάρ ή όταν πλησιάζεστε κοντά σε εξαρτήματα που περιστρέφονται όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα. Για τον καθαρισμό, ανατρέξτε στις οδηγίες και στον πίνακα που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αξεσουάρ ή εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές, που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Μην υπερβαίνετε την ένδειξη της μέγιστης στάθμης στο μπολ ή την κανάτα. Ακολουθήστε τις ποσότητες, το χρόνο επεξεργασίας και την ταχύτητα που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Πριν χρησιμοποιήσετε ζεστά υλικά, αφήστε τα να κρυώσουν (< 80°C).
- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε ποσότητας.
- Ορισμένα υλικά, όπως τα καρότα, ενδέχεται να προκαλέσουν αποχρωματισμούς στην επιφάνεια των εξαρτημάτων. Αυτό δεν επηρεάζει αρνητικά τα εξαρτήματα. Συνήθως, οι αποχρωματισμοί εξαφανίζονται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.
- Επίπεδο θορύβου: Lc= 85 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Αν ο χειρισμός γίνει σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Ανακύκλωση

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Αν δείτε το διαγραμμένο σύμβολο ενός κάδου με τροχούς πάνω σε κάποιο προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΟΚ:

Μην απορρίπτετε ποτέ το προϊόν σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί σωστά το μπολ της κουζινομηχανής και το καπάκι του.

Για συνταγές, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/kitchen

3 Χρήση της κουζινομηχανής

Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δάχτυλό σας ή κάποιο αντικείμενο για να σπρώξετε υλικά στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης.

Λεπίδες

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολόγηση σύμφωνα με την εικ. 2.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λεπίδες για να κόψετε, να αναμίξετε, να ανακατέψετε ή να πολτοποιήσετε υλικά. Μπορείτε επίσης να αναμείξετε ζύμη για κέικ.

Σημείωση

- Να τοποθετείτε πάντα τις λεπίδες μέσα στο μπολ πριν προσθέσετε τα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε τις λεπίδες για να κόψετε πολύ σκληρά υλικά όπως κόκκους καφέ, κουρκούμη, μοσχοκάρυδο και παγάκια, επειδή μπορεί να στομώσουν.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για πολύ μεγάλο διάστημα όταν κόβετε (σκληρό) τυρί ή σοκολάτα. Διαφορετικά, αυτά τα υλικά ζεσταίνονται υπερβολικά, αρχίζουν να λιώνουν και σβολιάζουν.

Συμβουλή

- Προετοιμάστε τα τρόφιμα κόβοντάς τα σε μεγάλα κομμάτια διαστάσεων περίπου 3 x 3 x 3 εκ.
- Όταν κόβετε κρεμμύδια, κόψτε κάθε κρεμμύδι στα τέσσερα και βάλτε τα κομμάτια μέσα στο μπολ. Γυρίστε το κουμπί στο **P** μερικές φορές για ομοιόμορφο αποτέλεσμα.
- Τρόπος αφαίρεσης του φαγητού που καλλιάει στη λεπίδα ή στο εσωτερικό του μπολ: 1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. 2. Αφαιρέστε το καπάκι από το μπολ. 3. Αφαιρέστε τα υλικά από τη λεπίδα ή από τις πλευρικές επιφάνειες του μπολ με μια σπάτουλα.

Εξάρτημα ζύμωσης

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολόγηση σύμφωνα με την εικ. 3.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα ζύμωσης για να ετοιμάσετε ζύμη για ψωμί και πίτσα. Ίσως χρειαστεί να προσαρμόσετε την ποσότητα του υγρού που αναγράφεται στη συνταγή για ζύμη ανάλογα με τις συνθήκες υγρασίας και θερμοκρασίας της κουζίνας σας.

Σημείωση

- Μην χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα ζύμωσης για να αναμίξετε ζύμη για κέικ. Για αυτήν τη δουλειά χρησιμοποιήστε τη λεπίδα.
- Να τοποθετείτε πάντα το εξάρτημα ζύμωσης στον κάδο ανάμιξης προτού προσθέσετε τα υλικά.
- Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στην προεπιλογή για το ζύμωμα (ταχύτητα 1).

Εξάρτημα ανάδευσης

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολόγηση σύμφωνα με την εικ. 4.

Το εξάρτημα ανάδευσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να χτυπήσετε ασπράδια αυγών και κρέμα και για να φτιάξετε μαγιονέζα.

Σημείωση

- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα ανάδευσης για να προετοιμάσετε μείγμα για κέικ με βούτυρο ή μαργαρίνη ή για να ζυμώσετε.

Προσθήκες

Πριν ξεκινήσετε, φροντίστε να επιλέξετε τις προσθήκες που επιθυμείτε και να τις συναρμολογήσετε σύμφωνα με την εικ. 5.

Προσοχή

- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τις λεπίδες ή τις προσθήκες κοπής σε φέτες. Το άκρο κοπής είναι πολύ αιχμηρό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δίσκο για την επεξεργασία σκληρών υλικών, όπως τα παγάκια.
- Όταν στρώνετε υλικά στο στόμιο τροφοδοσίας, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εξάρτημα ώθησης.

Συμβουλή

- Για καλύτερη κοπή/καλύτερο τεμαχισμό, γεμίστε το στόμιο τροφοδοσίας με τα υλικά και συγκρατήστε τα με το εξάρτημα ώθησης. Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στην ταχύτητα 1 και σπρώξτε με προσοχή τα υλικά μέσα στο στόμιο.

Εξάρτημα μπλέντερ (μόνο στο HR7625)

Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μπλέντερ (με κωδικό 4203-065-50480) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από κάποιο κέντρο επισκευών Philips, ως επιπλέον εξάρτημα.

4 Καθαρισμός και αποθήκευση

Προειδοποίηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την προηγουμένως από το ρεύμα.

Προσοχή

- Φροντίστε τα αιχμηρά άκρα των λεπίδων και των δίσκων να μην έρχονται σε επαφή με σκληρά αντικείμενα. Οποιαδήποτε επαφή μπορεί να στομώσει τις λεπίδες.
- Τα άκρα των λεπίδων είναι αιχμηρά. Προσέχετε όταν καθαρίζετε τη λεπίδα της κουζινομηχανής, τη λεπίδα του μπλέντερ και τους δίσκους.

1 Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

2 Για να καθαρίσετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε ζεστό νερό (< 60 °C) και υγρό απορρυπαντικό ή βάλτε τα στο πλυντήριο πιάτων.

3 Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μέρος χωρίς υγρασία.

5 Εγγύηση και επισκευή

Αν χρειάζεστε επισκευή ή πληροφορίες ή αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Importante

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en: www.philips.com/welcome.

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Nunca utilice los dedos ni un objeto para empujar ingredientes en el orificio de entrada mientras el aparato está en funcionamiento. Utilice sólo el empujador.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato se corresponde con el de la red eléctrica local.
- Para evitar situaciones de peligro, no conecte nunca el aparato a un interruptor con temporizador.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe, la cubierta protectora, el tamiz giratorio o cualquier otra pieza están dañados o tienen grietas visibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Para su seguridad, no permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- Si los alimentos se pegan a la pared de la jarra de la batidora o del recipiente, apague el aparato y desenchúfelo. A continuación, utilice una espátula para separar los alimentos de la pared.
- Tenga cuidado al vaciar el recipiente y al coger o limpiar los discos, las unidades de cuchillas y el tamiz de la licuadora. Los bordes de las cuchillas están muy afilados.
- No toque las cuchillas, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.
- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en el robot de cocina o la batidora, ya que pueden ser expulsados del aparato debido a la generación repentina de vapor.
- Este aparato es solo para uso doméstico.

Precaución

- No apague nunca el aparato girando la jarra de la batidora, el recipiente o las tapas. Apague siempre el aparato girando el selector de velocidad a la posición 0 o de apagado.
- Desenchufe el aparato inmediatamente después de usarlo.
- Espere siempre a que las piezas móviles se paren y, a continuación, apague y desenchufe el aparato antes de abrir la tapa y tocar ninguna pieza que se mueva durante el uso.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación si lo va a dejar desatendido, así como antes de montar, desmontar, limpiar, cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos. Consulte las instrucciones y la tabla de limpieza de este manual.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- No exceda la indicación de nivel máximo del recipiente o la jarra. Sigas las cantidades, tiempos de procesamiento y velocidades indicadas en el manual de usuario.
- Deje que los ingredientes calientes se enfríen (80° C o menos) antes de procesarlos.
- Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.
- Ciertos ingredientes pueden causar decoloraciones en la superficie de las piezas por ejemplo, las zanahorias. Esto no tiene un efecto negativo en ellas. Las decoloraciones desaparecen generalmente después de algún tiempo.
- Nivel de ruido: Lc = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos (EMF). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Reciclaje

Este producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/CE:

Nunca deseche el producto con la basura normal del hogar. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

2 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.Philips.com/welcome.

Este aparato está equipado con un bloqueo de seguridad incorporado. El aparato solo se puede encender después de montar correctamente el recipiente y la tapa del robot de cocina.

Para recetas, vaya a www.philips.com/kitchen

3 Uso del robot del cocina

Advertencia

- Nunca utilice los dedos ni un objeto para empujar ingredientes en el orificio de entrada mientras el aparato está en funcionamiento. Utilice sólo el empujador.

Unidad de cuchillas

Antes de comenzar, asegúrese de que realiza el montaje según la fig. 2.

Puede utilizar la unidad de cuchillas para cortar, mezclar y batir los ingredientes o hacerlos puré. También lo puede utilizar para mezclar masas para tartas.

Nota

- Coloque siempre la unidad de cuchillas en el recipiente antes de añadir los ingredientes.
- No utilice la unidad de cuchillas para picar ingredientes duros como granos de café, cúrcuma, nuez moscada y cubitos de hielo, ya que podrían estropear el filo de las cuchillas.
- No deje el aparato en funcionamiento demasiado tiempo cuando corte queso o chocolate duro. De lo contrario, estos ingredientes pueden calentarse demasiado, empezar a fundirse y formar grumos.

Consejo

- Corte los alimentos grandes en trozos de aproximadamente 3 x 3 x 3 cm.
- Cuando pique cebollas, corte cada cebolla en cuatro cuartos y colóquelos en el recipiente. Gire el botón a la posición **P** unas cuantas veces para obtener un resultado uniforme.
- ¿Cómo se limpian los alimentos pegados a la cuchilla o al interior del recipiente? 1. Apague el aparato y desenchúfelo. 2. Quite la tapa del recipiente. 3. Retire los ingredientes de las cuchillas o de las paredes del recipiente con una espátula.

Accesorio para amasar

Antes de comenzar, asegúrese de que realiza el montaje según la fig. 3.

Puede utilizar el accesorio para amasar para hacer masa para pan y pizza. Puede que deba ajustar la cantidad de líquido de la receta de masa en función de las condiciones de humedad y temperatura de la cocina.

Nota

- No utilice el accesorio para amasar para mezclar masas ligeras. Para ello, puede usar la unidad de cuchillas.
- Coloque siempre el accesorio para amasar en el recipiente antes de añadir los ingredientes.
- Gire el botón de control hasta el preajuste para amasar (velocidad 1).

Disco de emulsionar

Antes de comenzar, asegúrese de que realiza el montaje según la fig. 4.

El disco para emulsionar se puede utilizar para montar claras y nata, y para preparar mayonesa.

Nota

- No utilice el disco para emulsionar para preparar masas para tartas con mantequilla o margarina ni para amasar.

Accesorios

Antes de comenzar, asegúrese de que escoge el accesorio que desea y móntelo según la fig. 5.

Precaución

- Tenga cuidado cuando maneje la cuchilla para cortar en rodajas de los accesorios. Tiene un borde muy afilado.
- No utilice nunca el disco para procesar ingredientes duros, como cubitos de hielo.
- No ejerza demasiada presión con el empujador cuando empuje los ingredientes por el orificio de entrada.

Consejo

- Para obtener el mejor corte en tiras o rodajas, llene el orificio de entrada con los ingredientes y manténgalos en su sitio con el empujador. Gire el botón de control a la velocidad 1 y empuje ligeramente los ingredientes por el orificio.

Accesorio batidora (solo modelo HR7625)

Puede solicitar una batidora (código 4203-065-50480) a su distribuidor de Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra.

4 Limpieza y almacenamiento

Advertencia

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo.

Precaución

- Asegúrese de que los bordes de las cuchillas y de los discos no entran en contacto con objetos duros. Podrían estropear el filo de las cuchillas.
- Los bordes de las cuchillas están muy afilados. Tenga cuidado cuando limpie la unidad de cuchillas del robot de cocina, la unidad de cuchillas de la batidora y los discos.

1 Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

2 Lave las otras piezas con agua caliente (menos de 60°) y, si es necesario, con un poco de detergente líquido o en el lavavajillas.

3 Guarde el aparato en un lugar seco.

5 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Suomi

1 Tärkeää!

Onnittelut hankinnastasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.

Varoitus

- Älä koskaan käytä sormiasi tai mitään esinettä valmistusaineiden työntämiseen syöttösuppiloon laitteen ollessa käynnissä. Käytä vain syöttöpainինta.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon.
- Älä koskaan liitä laitetta ajastinkytkimeen, jottei aiheudu vaaratilanteita.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke, suojus, pyörivä siivilä tai jokin muu osa on viallinen tai siinä on näkyviä halkeamia.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Huolehdi lasten turvallisuudesta, äläkä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Jos ruoka tarttuu sekoituskulhon tai kannun seinämään, sammuta laite ja irrota sen pistorasiasta. Irrota sitten ruoka seinämästä lastan avulla.
- Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa tai käsitellessäsi tai puhdistaessasi levyjä, teräyksikköjä ja mehulingon siivilää. Terät ovat erittäin teräviä.
- Älä koske teriin varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Terät ovat erittäin terävät.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Vältä kuuman nesteen kaatamista monitoimikoneeseen tai tehosekoittimeen, sillä neste voi höyrystyä äkillisesti ja aiheuttaa palovammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.

Varoitus

- Älä koskaan sammuta laitetta kiertämällä sekoituskulhoa, kannua tai näiden kansia. Katkaise aina laitteesta virta kääntämällä nopeudensäädin 0- tai OFF-asentoon.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Odota aina, kunnes liikkuvat osat ovat pysähtyneet, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin avaat kulhon kannen tai kosketat laitteen liikkuvia osia.
- Katkaise aina laitteen virta ja irrota laitteen pistoke pistorasiasta, kun jätät laitteen ilman valvontaa. Tee näin myös ennen laitteen kokoamista, purkamista, puhdistamista ja lisävarusteiden vaihtamista sekä ennen kuin kosketat osia, jotka liikkuvat käytössä.
- Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen käyttöönottoa. Katso puhdistusohjeet ja -taulukko tästä käyttöoppaasta.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä ylitä kulhoon tai kannuun merkittyä enimmäistilavuuden rajaa. Noudata käyttöoppaassa annettuja määriä, valmistusaikoja ja nopeuksia.
- Anna kuumien valmistusaineiden jäähtyä (< 80 °C) ennen niiden käsittelemistä.
- Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.
- Tietyt ruoka-aineet, kuten porkkanat, saattavat värjätä osien pintaa. Tämä ei heikennä osia. Värjäämiset katoavat tavallisesti ajan myötä.
- Käyntiääni: Lc = 85 dB [A]

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Kierrätys

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

2 Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.Philips.com/welcome.

Tämä laite on varustettu sisäänrakennetulla turvakytkimellä. Kytke virta vasta, kun monitoimikoneen kulho ja kansi on asetettu paikalleen oikein.

Reseptejä on osoitteessa www.philips.com/kitchen

3 Monitoimikoneen käyttäminen

Vakava varoitus

- Älä koskaan käytä sormiasi tai mitään esinettä valmistusaineiden työntämiseen syöttösuppiloon laitteen ollessa käynnissä. Käytä vain syöttöpainինta.

Teräyksikkö

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 2 mukaisesti.

Teräosalla voi pilkkoa, sekoittaa tai soseuttaa aineksia. Voit sekoittaa sillä myös kakkutaikinoita.

Huomautus

- Aseta aina teräyksikkö kulhoon ennen aineiden lisäämistä.
- Älä hienonna terällä kovia aineita, kuten kahvipapuja, maustekurkumaa, muskottipähkinää tai jääpaloja, sillä ne voivat tylsyttää terää.
- Älä anna laitteen olla pitkään käynnissä pilkkoessasi (kovaa) juustoa tai suklaata. Muuten nämä ainekset kuumenevat, alkavat sulaa ja muuttuvat kokkareisiksi.

Vihje

- Leikkaa isokokoiset aineet pienemmiksi paloiksi, noin 3 × 3 × 3 cm.
- Kun pilkot sipuleita, leikkaa ne neljään osaan ja laita kulhoon. Parhaan lopputuloksen saat kääntämällä nuppia **P**-asentoon muutaman kerran.
- Kuinka irrotan ruoan, joka tarttuu terään tai kulhon sisäpintaan? 1. Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. 2. Poista kansi kulhon päältä. 3. Irrota aineet terästä tai kulhon pinnasta lastalla.

Vaivausosa

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 3 mukaisesti.

Vaivausosalla voi vaivata taikinaa esimerkiksi leipää tai pizzaa varten. Taikinan nesteen määrää on ehkä muutettava keittiön ilmankosteuden ja lämpötilan mukaan.

Huomautus

- Älä käytä vaivausosaa kakkutaikinoiden vatkaamiseen. Käytä vatkaamiseen teräyksikköä.
- Aseta aina vaivausliäkaite kulhoon ennen aineiden lisäämistä.
- Käännä valitsin vaivausnopeuteen (nopeus 1).

Vispilälevy

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 4 mukaisesti.

Vispilälevyllä voit vaahdottaa kermaa ja kananmunia sekä valmistaa majoneesia.

Huomautus

- Älä käytä vispilälevyä voita tai margariinia sisältävän taikinan valmistukseen tai taikinan vaivaamiseen.

Lisäosat

Valitse tarvittava lisäosa ennen kuin aloitat ja kiinnitä se kuvan 5 mukaisesti.

Varoitus

- Käsittele lisäosien viipalointiteriä varovasti. Sen leikkuuterä on erittäin terävä.
- Älä koskaan käytä levyä kovien aineiden kuten jääpalojen käsittelyyn.
- Älä käytä liikaa voimaa painaessasi raaka-aineita syöttöpainimella syöttösuppiloon.

Vihje

- Parhaan lopputuloksen saat asettamalla raaka-aineet syöttösuppiloon ja painamalla niitä alaspäin syöttöpainimella. Käännä valitsin nopeusasentoon 1 ja paina raaka-aineet varovasti syöttösuppiloon.

Tehosekoitinlisäosa (vain mallissa HR7625)

Voit tilata lisäosaksi tehosekoittimen (tuotenumero 4203 065 50480) Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin palvelukeskuksesta.

4 Puhdistus ja säilytys

Vakava varoitus

- Ennen kuin puhdistat laitteen, irrota sen pistorasiasta.

Varoitus

- Varmista, että terien ja levyjen leikkuuterät eivät osu koviin esineisiin. Tämä voi aiheuttaa terän tylsymisen.
- Leikkuuterät ovat teräviä. Ole varovainen puhdistaessasi monitoimikoneen teräyksikköä, tehosekoittimen teräyksikköä ja levyjä.

1 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.
2 Puhdista muut osat kuumassa vedessä (< 60 °C) astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.
3 Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

5 Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai sinulla on ongelmia laitteen käyttämisessä, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com/support tai ota yhteys Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen (jonka puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

Français

1 Important

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- N'utilisez jamais vos doigts ou un objet pour introduire des ingrédients dans la cheminée de remplissage en cours d'utilisation. Utilisez exclusivement le poussoir.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Pour éviter tout accident, ne connectez jamais cet appareil à un programmateur.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche, le couvercle de protection, le filtre rotatif ou toute autre partie sont endommagés ou présentent des fissures visibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Pour leur sécurité, ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Si des ingrédients s'accumulent sur les parois du blender ou du bol, éteignez l'appareil et débranchez-le. Décollez ensuite les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule.
- Soyez prudent(e) lorsque vous videz le bol, manipulez ou nettoyez les disques, les ensembles lames et le tamis de la centrifugeuse. Les bords sont très tranchants !
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché. Les lames sont en effet très coupantes.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Veillez à verser du liquide chaud avec précaution dans le robot ménager ou dans le blender, car une production soudaine de vapeur peut éjecter ce liquide hors de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Attention

- N'éteignez jamais l'appareil en tournant le blender, le bol ou leur couvercle. Pour éteindre l'appareil, réglez toujours le sélecteur de vitesse sur 0 ou sur OFF.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation.
- Attendez toujours l'arrêt complet des pièces en mouvement, puis mettez l'appareil hors tension et débranchez-le avant d'ouvrir le couvercle et d'atteindre toute pièce mobile.
- Si l'appareil doit être laissé sans surveillance, éteignez-le et débranchez-le systématiquement. De même, éteignez et débranchez l'appareil avant tout montage, démontage, nettoyage et changement d'accessoires, ainsi que manipulation des pièces mobiles.
- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments. Reportez-vous aux instructions et au tableau fournis dans ce manuel.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne dépassez pas le niveau maximal indiqué sur le bol ou le blender. Respectez les quantités, le temps de préparation et la vitesse indiqués dans le mode d'emploi.
- Laissez refroidir les aliments chauds (< 80 °C) avant de les traiter.
- Laissez toujours refroidir l'appareil après chaque utilisation.
- Certains aliments, comme les carottes, peuvent provoquer une décoloration de la surface des pièces. Cela est sans conséquence sur le bon fonctionnement de l'appareil. Ces altérations de la coloration disparaissent généralement avec le temps.
- Niveau sonore : Lc = 85 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Recyclage

Votre produit a été conçu et fabriqué à partir de matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables.

La présence du symbole représentant une poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Cet appareil est équipé d'un verrou de sécurité intégré. L'appareil se met en marche uniquement lorsque le bol et le couvercle du robot ménager ont été correctement assemblés.

Vous trouverez des recettes sur notre site www.philips.com/kitchen

3 Utilisation du robot ménager

Avertissement

- N'utilisez jamais vos doigts ou un objet pour introduire des ingrédients dans la cheminée de remplissage lorsque l'appareil est en fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir.

Ensemble lames

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 2.

Vous pouvez utiliser l'ensemble lames pour hacher, mélanger ou mixer des ingrédients, ou encore pour en faire de la purée. Vous pouvez également l'utiliser pour mélanger des pâtes à gâteau.

Remarque

- Insérez toujours l'ensemble lames dans le bol avant d'y ajouter des ingrédients.
- N'utilisez pas l'ensemble lames pour hacher des ingrédients durs, tels que des grains de café, du curcuma, des noix de muscade ou des glaçons. Cela pourrait émousser les lames.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil trop longtemps lorsque vous râpez du fromage (à pâte dure) ou du chocolat car les ingrédients deviendraient trop chauds, commenceraient à fondre et à former des grumeaux.

Conseil

- Coupez les grands aliments en morceaux d'environ 3 × 3 × 3 cm.
- Lorsque vous hachez des oignons, coupez chaque oignon en quatre et mettez-les dans le bol. Tournez le bouton sur **P** à plusieurs reprises pour un résultat régulier.
- Comment enlever les ingrédients qui s'accumulent sur la lame ou sur les parois intérieures du bol ? 1. Arrêtez l'appareil, puis débranchez-le. 2. Retirez le couvercle du bol. 3. Détachez les ingrédients de la lame ou de la paroi du bol à l'aide d'une spatule.

Accessoire de pétrissage

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 3.

Vous pouvez utiliser l'accessoire de pétrissage pour pétrir de la pâte à pain ou à pizza. Vous devrez peut-être adapter la quantité de liquide pour former la pâte en fonction des conditions d'humidité et de température de votre cuisine.

Remarque

- N'utilisez pas l'accessoire de pétrissage pour mélanger des pâtes à gâteau. Utilisez l'ensemble lames à cet effet.
- Insérez toujours l'accessoire de pétrissage dans le bol avant d'y ajouter des ingrédients.
- Tournez le bouton de commande sur le mode de présélection pour le pétrissage (vitesse 1).

Disque émulsionneur

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 4.

Le disque émulsionneur peut être utilisé pour monter des blancs en neige, battre de la crème et faire de la mayonnaise.

Remarque

- N'utilisez pas le disque émulsionneur pour pétrir de la pâte ni préparer des pâtes à gâteau avec du beurre ou de la margarine.

Disques

Avant de commencer, assurez-vous de choisir le disque souhaité parmi la liste suivante et de l'assembler sur l'appareil conformément à la fig 5.

Attention

- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame du disque à trancher. Il est extrêmement coupant.
- N'utilisez jamais les disques pour traiter des ingrédients durs, tels que des glaçons.
- N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir après avoir introduit des ingrédients dans la cheminée de remplissage.

Conseil

- Pour mieux trancher/râper, remplissez la cheminée de remplissage avec vos ingrédients et maintenez-les en place avec le poussoir. Tournez le bouton de commande sur la vitesse 1 et poussez doucement les ingrédients dans le tube.

Blender (HR7625 uniquement)

Vous pouvez commander un blender (référence 4203-065-50480) auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips comme accessoire supplémentaire.

4 Nettoyage et rangement

Avertissement

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le.

Attention

- Évitez de cogner les parties coupantes des lames et des disques contre des objets durs car cela pourrait les émousser.
- Les lames sont coupantes. Soyez prudent(e) lorsque vous nettoyez l'ensemble lames du robot ménager, l'ensemble lames du blender et les disques.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2 Nettoyez les autres pièces à l'eau chaude (< 60 °C) avec un peu de liquide vaisselle ou au lave-vaisselle.
3 Rangez l'appareil dans un endroit sec.

5 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'y a pas de Centre Service Consommateurs dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

Italiano

1 Importante

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto da Philips! Per usufruire di tutti i vantaggi offerti dal supporto Philips, effettuare la registrazione del prodotto presso il sito Web www.philips.com/welcome.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale dell'utente e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere la base motore nell'acqua e non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Non utilizzare mai le dita o altri oggetti per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servirsi esclusivamente del pestello.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, assicurarsi che la tensione indicata sulla base corrisponda alla tensione locale.
- Al fine di evitare situazioni pericolose, non collegare mai l'apparecchio a un timer.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, la spina, il coperchio, il setaccio rotante o qualsiasi altra parte risulti danneggiata o mostri rotture visibili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Per ragioni di sicurezza, non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione l'apparecchio incustodito.
- Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso frullatore o del recipiente, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Servirsi quindi di una spatola per staccare il cibo dalla parete.
- Prestare attenzione quando si svuota il recipiente, si maneggiano o si puliscono i dischi, le lame e il setaccio della centrifuga. I bordi taglienti sono molto affilati.
- Non toccare le lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame si bloccano, togliete la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Fare attenzione se viene versato liquido caldo all'interno del robot da cucina o del frullatore poiché può essere espulso dall'apparecchio a causa dell'improvviso crearsi di vapore.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.

Attenzione

- Non spegnere mai l'apparecchio ruotando il vaso frullatore, il recipiente o i relativi coperchi. Per spegnere l'apparecchio, ruotare sempre il selettore di velocità su 0 o OFF.
- Scollegate la spina dell'apparecchio subito dopo l'uso.
- Attendere sempre che le parti in movimento si fermino, quindi spegnere e scollegare l'apparecchio prima di aprire il coperchio e recuperare tali parti.
- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo, pulirlo, sostituire gli accessori o avvicinarsi alle parti in movimento.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti. Consultare le istruzioni e la tabella per la pulizia riportate nel presente manuale.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Non superare le quantità massime indicate sul recipiente o sul vaso del frullatore. Seguire le quantità, i tempi di lavorazione e la velocità indicati nel manuale dell'utente.
- Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi (< 80 °C) prima di lavorarli.
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.
- Alcuni ingredienti, come ad esempio le carote, possono far scolorire la superficie degli accessori. Si tratta di un fenomeno del tutto innocuo: di norma gli accessori tornano al colore originario dopo un po' di tempo.
- Livello acustico: Lc = 85 dB [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

Riciclaggio

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.

Non gettare mai il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

L'apparecchio è dotato di un blocco di sicurezza incorporato È possibile accendere l'apparecchio solo dopo che il recipiente del robot ed il coperchio sono stati correttamente inseriti.

Per le ricette, andare su www.philips.com/kitchen

3 Uso del robot da cucina

Avvertenza

- Non utilizzare mai le dita o altri oggetti per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servirsi esclusivamente del pestello.

Gruppo lame

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 2.

Utilizzare il gruppo lame per tritare, mescolare, frullare o ridurre in purè gli ingredienti. Può essere utilizzato per mescolare gli impasti per dolci.

Nota

- Inserire sempre il gruppo lame nel recipiente prima di aggiungere gli ingredienti.
- Non utilizzare il gruppo lame per tritare ingredienti duri come caffè in grani, curcuma, noce moscata e cubetti di ghiaccio, per evitare di danneggiare o spuntare le lame.
- Quando si tritano formaggi duri o cioccolato, non lasciare l'apparecchio in funzione troppo a lungo, per evitare che questi ingredienti si riscaldino eccessivamente, inizino a sciogliersi e formino grumi.

Suggerimento

- Pretagliare gli ingredienti più grossi riducendoli a cubetti di circa 3 cm di lato.
- Quando si tritano cipolle, tagliarle in quarti e metterle nel recipiente. Girare la manopola su **P** alcune volte per un risultato uniforme.
- Come si rimuovono gli ingredienti che si attaccano alle lame o alla parete interna del recipiente? 1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. 2. Togliere il coperchio dal recipiente. 3. Staccare gli ingredienti dalle lame o dalla parete del recipiente con una spatola.

Accessorio per impastare

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 3

Utilizzare l'accessorio per impastare per lavorare l'impasto per pane e pizze. Potrebbe essere necessario regolare la quantità di liquidi nella ricetta dell'impasto a seconda delle condizioni di umidità e temperatura della cucina.

Nota

- Non utilizzare l'accessorio per impastare per mescolare gli impasti per torte. A questo scopo utilizzare il gruppo lame.
- Inserite sempre l'accessorio per impastare nel recipiente prima di aggiungere gli ingredienti.
- Girare la manopola di comando sul pulsante preimpostato per impastare (velocità 1).

Disco emulsionante

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 4.

Il disco emulsionante può essere usato per montare gli albumi, la panna e fare la maionese.

Nota

- Non utilizzare il disco emulsionante per preparare composti per torte contenenti burro o margarina.

Dischi

Prima di iniziare, scegliere il disco desiderato tra quelli seguenti e assemblarlo secondo la Fig. 5.

Attenzione

- Prestare attenzione quando si maneggia la lama per affettare dell'accessorio. Quest'ultima è molto affilata.
- Non utilizzare mai il disco con ingredienti duri come i cubetti di ghiaccio.
- Non esercitare una pressione eccessiva sul pestello quando si spingono gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo.

Suggerimento

- Per le migliori prestazioni per affettare/grattugiare, inserire nell'apertura di inserimento cibo gli ingredienti aiutandosi con il pestello. Girare la manopola di comando alla velocità 1 e spingere delicatamente gli ingredienti nell'apertura.

Accessorio frullatore (solo HR7625)

È possibile ordinare un frullatore (numero di codice di assistenza 4203-065-50480) dal proprio distributore Philips o in un centro assistenza Philips come accessorio extra.

4 Come pulire e riporre l'apparecchio

Avvertenza

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina.

Attenzione

- I bordi taglienti delle lame e dei dischi non devono mai venire a contatto con oggetti duri, per evitare di danneggiare o spuntare le lame.
- I bordi taglienti sono affilati. Prestare attenzione quando si pulisce il gruppo lame del robot da cucina, quello del frullatore e i dischi.

1 Pulire il gruppo motore con un panno umido.
2 Lavare le altre parti in acqua calda (< 60 °C) con un po' di detergente liquido per piatti o in lavastoviglie.
3 Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

5 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Belangrijk!

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.

Waarschuwing

- Gebruik nooit uw vingers of een voorwerp om ingrediënten door de vultrechter te duwen terwijl het apparaat werkt. Gebruik alleen de stamper.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Sluit dit apparaat nooit aan op een tijdschakelaar om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Gebruik dit apparaat niet indien het netsnoer, de stekker, de beschermkap, de draaiende zeef of andere delen beschadigd zijn of zichtbare barsten hebben.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen voor hun eigen veiligheid.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er ingrediënten aan de wand van de blenderkan of kom blijven kleven. Verwijder de ingrediënten vervolgens van de wand met een spatel.
- Pas op wanneer u de kom leegt en de schijven, de mesunits en de zeef van de sapcentrifuge aanraakt of schoonmaakt. De snijkanten zijn zeer scherp.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.
- Wees voorzichtig als er hete vloeistof in de keukenmachine of blender is geschonken. Dit kan door plotseling stomen uit het apparaat geworpen worden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Let op

- Schakel het apparaat nooit uit door de blenderkan, de kom of de deksels te draaien. Schakel het apparaat altijd uit door de snelheidskeuzeknop naar 0 of OFF te draaien.
- Haal na gebruik altijd direct de stekker uit het stopcontact.
- Wacht altijd tot de bewegende delen stilstaan en schakel het apparaat dan uit. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het deksel opent en uw vingers in de onderdelen steekt die bewegen wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat, en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt, schoonmaakt, onderdelen vervangt of in de buurt komt van onderdelen die bewegen tijdens gebruik.
- Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Volg de instructies en tabel voor schoonmaken in deze handleiding.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Overschrijd nooit de maximumindicatie op de kan of de kom. Volg de hoeveelheden, verwerkingstijd en snelheid zoals aangegeven in de gebruikershandleiding.
- Laat hete ingrediënten afkoelen (< 80 °C) voordat u deze gaat verwerken.

- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.
- Bepaalde ingrediënten zoals wortels kunnen verkleuringen op de onderdelen veroorzaken. Dit heeft geen negatief effect op de onderdelen. De verkleuringen verdwijnen na een tijdje meestal vanzelf.
- Geluidsniveau: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasbare richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en opnieuw gebruikt.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:

Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Win informatie in over de lokale wetgeving omtrent de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Door u op de juiste wijze van oude producten te ontdoen, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, kunt u uw product registreren op www.philips.com/welcome.

Dit apparaat is voorzien van een ingebouwde beveiliging. U kunt het apparaat alleen inschakelen als de keukenmachinekom en het deksel juist zijn bevestigd.

Ga voor recepten naar www.philips.com/kitchen

3 De keukenmachine gebruiken

Waarschuwing

- Gebruik nooit uw vinger of een voorwerp om ingrediënten door de vultrechter te duwen terwijl het apparaat werkt. Gebruik alleen de stamper.

Mesunit

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 2.

U kunt de mesunit gebruiken om ingrediënten te hakken, mixen, mengen of pureren. U kunt deze ook gebruiken om cakebeslag te mixen.

Opmerking

- Plaats altijd de mesunit in de kom voordat u de ingrediënten erin doet.
- Gebruik de mesunit niet om harde ingrediënten zoals koffiebonen, kurkuma, nootmuskaat of ijsblokjes te hakken. Hierdoor kan het mes bot worden.
- Laat het apparaat niet te lang werken wanneer u (harde) kaas of chocolade hakt. Deze ingrediënten worden anders te heet, waardoor ze gaan smelten en klonteren.

Tip

- Snijd grote stukken voedsel van tevoren in stukjes van circa 3 × 3 × 3 cm.
- Wanneer u uien hakt, snijd dan elke ui in kwarten en doe deze in de kom. Draai de knop een paar keer naar **P** voor een gelijkmatig resultaat.
- Hoe verwijder ik de ingrediënten die aan het mes of aan de binnenkant van de kom blijven kleven? 1. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. 2. Neem het deksel van de kom. 3. Verwijder de ingrediënten met een spatel van het mes en van de zijkant van de kom.

Kneedaccessoire

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 3.

U kunt het kneedaccessoire niet om cakebeslag te mengen. Gebruik voor deze taak de mesunit.

Opmerking

- Gebruik het kneedaccessoire niet om cakebeslag te mengen. Gebruik voor deze taak de mesunit.
- Plaats altijd het kneedaccessoire in de kom voordat u de ingrediënten toevoegt.
- Draai de bedieningsknop naar de kneedsnelkeuzeknop (snelheid 1).

Mengschijf

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 4.

De mengschijf kan worden gebruikt voor het kloppen van eiwit en slagroom, en om mayonaise te maken.

Opmerking

- Gebruik de mengschijf niet om cakebeslag met boter of margarine te maken of om deeg te kneden.

Inzetschijven

Kies voor u begint de gewenste inzetschijf en bevestig die volgens fig. 5.

Let op

- Wees voorzichtig als u het mes van de inzetschijven gebruikt. Het heeft een zeer scherpe snijkant.
- Gebruik de schijf nooit om harde ingrediënten zoals ijsblokjes te verwerken.
- Oefen niet te veel druk uit op de stamper wanneer u de ingrediënten in de vultrechter duwt.

Tip

- Voor het beste snij-/raspresultaat vult u de vultrechter met uw ingrediënten en houdt u deze met de stamper op hun plaats. Draai de bedieningsknop naar snelheid 1 en duw de ingrediënten voorzichtig in de trechter.

Blenderaccessoire (alleen HR7625)

U kunt een blender als extra accessoire bestellen (onder codenummer 4203-065-50480) bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum.

4 Schoonmaken en opbergen

Waarschuwing

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Let op

- Voorkom dat de snijkanten van de messen en schijven in contact komen met harde voorwerpen. Hierdoor kan het mes bot worden.
- De snijkanten zijn scherp. Wees voorzichtig wanneer u de mesunit van de keukenmachine, de mesunit van de blender en de schijven schoonmaakt.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2 Maak de andere onderdelen schoon in warm water (< 60°C) met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
3 Berg het product op een droge plaats op.

5 Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.com) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Norsk

1 Viktig

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips. Hvis du vil ha fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet påwww.philips.com/welcome.

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må ikke dyppes i vann eller skylles under springen.

Advarsel

- Bruk aldri fingrene eller et objekt til å skyve ingredienser inn i materøret mens apparatet er i bruk. Bruk bare stapperen.
- Før du kobler apparatet til strømnettet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på undersiden av apparatet, stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- For å unngå farlige situasjoner skal dette apparatet aldri kobles til en timer.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen, støpselet, det beskyttende dekselet, den roterende silen eller andre deler er skadet eller har tydelige sprekker.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- For barnets egen sikkerhet må du ikke la det leke med apparatet.
- La aldri apparatet gå uten tilsyn.
- Hvis mat kleber seg til veggen på hurtigmikserens kanne eller bolle, slår du av apparatet og trekker ut støpselet fra stikkontakten. Bruk deretter en slikkepott til å fjerne maten fra veggen.
- Vær forsiktig når du tømmer bollen, håndterer eller rengjør kutteskivene, knivenhetene og saftsilen. Knivseggene er svært skarpe.
- Ikke berør knivene, spesielt hvis apparatet er koblet til strømnettet. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- Vær forsiktig hvis varm væsk helles i foodprocessoren eller hurtigmikseren, ettersom væsken kan komme ut av apparatet igjen i form av plutselig damp.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.

Forsiktig

- Slå aldri av apparatet ved å vri på mikserkannen, bollen eller lokkene til disse. Slå alltid av apparatet ved å vri hastighetsvelgeren til 0 eller OFF (AV).
- Koble apparatet fra strømnettet umiddelbart etter bruk.
- Vent alltid til de bevegelige delene har stoppet opp. Slå deretter av og koble fra apparatet før du åpner lokket og stikker hendene inn i deler som beveger seg under bruk.
- Slå alltid av apparatet og trekk ut stikkontakten hvis apparatet står uten tilsyn, og før montering, demontering, rengjøring, bytte av tilbehør eller før håndtering av deler som beveger seg når apparatet er i bruk.
- Før du bruker apparatet for første gang, må alle deler som kommer i kontakt med mat, rengjøres grundig. Se instruksjonene og tabellen for rengjøring som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Ikke overskrid maksimumsnivået som er angitt på bollen eller kannen. Følg mengdene, bearbeidingstidene og hastighetene som angitt i brukerhåndboken.
- Avkjøl varme ingredienser (< 80 °C) før de bearbeides.
- La alltid apparatet avkjøles til romtemperatur mellom hver porsjon som bearbeides.
- Visse ingredienser, for eksempel gulrøtter, kan forårsake misfarging av overflaten til delene. Dette har ingen negativ innvirkning på delene. Misfargingen forsvinner vanligvis etter noe tid.
- Støynivå: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Gjenvinning

Produktet er utformet og produsert med materialer og komponenter av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.

Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF:

Kast aldri produktet sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

2 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Dette apparatet er utstyrt med en innebygd sikkerhetslås. Du kan bare slå på apparatet når foodprocessorbollen og lokket er riktig montert.

For oppskrifter kan du gå til www.philips.com/kitchen

3 Bruke foodprocessoren

Advarsel

- Bruk aldri fingrene eller et objekt til å skyve ingredienser inn i materøret mens apparatet er i bruk. Bruk bare stapperen.

Knivenhet

Før du begynner må du kontrollere at du monterer i henhold til fig. 2.

Du kan bruke knivenheten til å hakke, mikse, blande eller mose ingredienser. Du kan også bruke den til å blande kakerøre.

Merknad

- Sett alltid knivenheten i bollen før du begynner å tilsette ingredienser.
- Ikke bruk knivenheten til å hakke harde ingredienser, f.eks. kaffebønner, gurkemeie, muskatnøtt og isbiter, da dette kan gjøre kniven sløv.
- Ikke la apparatet gå for lenge når du hakker (harde) oster eller sjokolade. Disse ingrediensene kan bli for varme, slik at de begynner å smelte og blir klumpete.

Tips

- Del opp større stykker på forhånd i biter på ca. 3 × 3 × 3 cm.
- Når du hakker løk, kutter du hver løk i fire store båter og legger dem i bollen. Vri knappen til **P** et par ganger for et jevnt resultat.
- Hvordan fjerne mat som henger fast på kniven eller på innsiden av bollen? 1. Slå apparatet av, og trekk deretter ut støpselet fra stikkontakten. 2. Ta av lokket på bollen. 3. Fjern ingrediensene fra kniven eller innsiden av bollen med en slikkepott.

Eltetilbehør

Før du begynner må du kontrollere at du monterer i henhold til fig. 3.

Du kan bruke eltetilbehøret til å elte deig til brød og pizza. Det kan hende at du må justere mengden væske i deigoppskriften avhengig av luftfuktigheten og temperaturen på kjøkkenet.

Merknad

- Ikke bruk eltetilbehøret til å blande kakerøre. Bruke knivenheten til dette arbeidet.
- Sett alltid elteutstyret i bollen før du begynner å tilsette ingrediensene.
- Vri kontrollbryteren til forhåndsinnstillingen for elting (hastighet 1).

Emulgeringsplate

Før du begynner må du kontrollere at du monterer i henhold til fig. 4.

Emulgeringsplaten kan brukes til å piske eggehviter, fløte og til å lage majones.

Merknad

- Bruk ikke emulgeringsplaten til å kna deig eller til å bearbeide kakeblandinger med smør eller margarin.

Innlegg

Før du begynner må du kontrollere at du velger riktig innlegg, og setter det sammen i henhold til fig. 5.

Forsiktig

- Vær forsiktig når du håndterer kniven på innlegget. Den har en svært skarp knivkant.
- Bruk aldri skiven til å bearbeide harde ingredienser som isbiter.
- Ikke trykk for hardt på stapperen når du presser ingrediensene inn i materøret.

Tips

- Du får den beste kuttingen/raspingen hvis du fyller materøret med ingrediensene og holder dem på plass med stapperen. Vri bryteren til hastighet 1, og press forsiktig ingrediensene inn i røret.

Hurtigmiksertilbehør (kun HR7625)

Du kan bestille en hurtigmikser (under servicekodenummer 4203-065-50480) fra din Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter som ekstra tilbehør.

4 Rengjøring og oppbevaring

Advarsel

- Koble apparatet fra strømnettet før du rengjør det.

Forsiktig

- Sørg for at eggen på knivene og skivene ikke kommer i kontakt med harde objekter. Dette kan gjøre knivene sløve.
- Knivseggene er skarpe. Vær forsiktig når du rengjør knivenheten til foodprocessoren, knivenheten til hurtigmikseren og skivene.

1 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
2 Vask de andre delene i varmt vann (< 60 °C) med oppvaskmiddel eller i en oppvaskmaskin.
3 Oppbevar produktet tørt.

5 Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har problemer, kan du besøke webområdet til Philips på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke er noen forbrukerstøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

Português

1 Importante

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água, nem o enxagúe em água corrente.

Aviso

- Nunca utilize os seus dedos nem um objecto para empurrar alimentos no tubo de alimentos, enquanto o aparelho está em funcionamento. Utilize apenas o pressor.
- Antes de ligar o aparelho à alimentação, assegure-se de que a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
- Nunca ligue este aparelho a um temporizador para evitar situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação, a ficha, a tampa de protecção, o coador rotativo ou quaisquer outras peças estiverem danificadas ou apresentarem fendas visíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para evitar situações de perigo.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- Por motivos de segurança, não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Se os alimentos ficarem colados ao copo misturador ou à taça, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Em seguida, utilize uma espátula para soltar os alimentos.
- Tenha cuidado quando esvaziar a taça e manusear ou limpar os discos, as lâminas e o coador da centrifugadora. Os rebordos de corte são muito afiados.
- Não toque nas lâminas, especialmente quando a ficha do aparelho estiver ligada. As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ficarem presas, desligue o aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas.
- Tenha cuidado se for vertido um líquido quente para o robot ou a liquidificadora, visto que este pode ser expelido para fora do aparelho devido a um vapor repentino.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

Atenção

- Nunca desligue o aparelho, rodando o copo misturador, a taça ou as suas tampas. Desligue sempre o aparelho rodando o selector da velocidade para 0 ou OFF.
- Desligue imediatamente o aparelho da tomada após cada utilização.
- Aguarde até as peças em movimento pararem e, em seguida, desligue e retire a ficha do aparelho da tomada antes de abrir a tampa e alcançar qualquer uma das peças em movimento que estão em utilização.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha se o deixar sem supervisão, antes de montar, desmontar, limpar e mudar os acessórios, e antes de se aproximar de peças que se movem durante a utilização.
- Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Consulte as instruções e a tabela de limpeza fornecidas neste manual.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes que não tenham sido recomendados especificamente pela Philips. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Não exceda o nível máximo indicado na taça ou no copo. Siga as quantidades, o tempo de processamento e a velocidade conforme indicado no manual do utilizador.
- Deixe os ingredientes quentes arrefecer (<80 °C) antes de os processar.
- Deixe sempre o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente entre a preparação de cada porção.
- Alguns ingredientes, como cenouras, podem causar descolorações na superfície das peças. Isto não tem um efeito negativo nas peças. Normalmente, as descolorações desaparecem depois de algum tempo.
- Nível de ruído: Lc = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos (CEM). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:

Nunca elimine o seu produto com o lixo doméstico comum. Informe-se acerca das regras de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

2 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Este aparelho está equipado com um bloqueio de segurança incorporado. Pode ligar o aparelho apenas depois de a taça e a tampa do robot estarem correctamente montadas.

Para receitas, vá a www.philips.com/kitchen

3 Utilizar o robot

Aviso

- Nunca utilize os seus dedos nem um objecto para empurrar alimentos no tubo de alimentos, enquanto o aparelho está em funcionamento. Utilize apenas o pressor.

Lâminas

Antes de começar, assegure-se de que montou o aparelho de acordo com a fig. 2.

As lâminas podem ser utilizadas para picar, misturar, liquidificar ou reduzir a puré. Também pode utilizá-las para misturar massas para bolo.

Nota

- Introduza sempre a lâmina na taça antes de adicionar os ingredientes.
- Não utilize as lâminas para picar ingredientes muito duros, como grãos de café, açafrão, noz-moscada e cubos de gelo, pois tal poderá tornar as lâminas rombas.
- Não deixe o aparelho funcionar durante um período de tempo muito prolongado, quando pica queijo (duro) ou chocolate. Caso contrário, estes ingredientes aquecem, começam a derreter e formam grumos.

Dica

- Corte previamente os pedaços grandes de comida em pedaços de aprox. 3 × 3 × 3 cm.
- Quando picar cebola, corte cada cebola em quatro e coloque na taça. Rode o botão para **P** várias vezes para um resultado uniforme.
- Como retirar os alimentos que ficam colados à lâmina ou ao interior da taça? 1. Desligue o aparelho e retire a ficha. 2. Retire a tampa da taça. 3. Retire os ingredientes da lâmina ou das paredes da taça com uma espátula.

Acessório para amassar

Antes de começar, assegure-se de que montou o aparelho de acordo com a fig. 3.

Este acessório para amassar pode ser utilizado para amassar preparados para pão e piza. Pode precisar de ajustar a quantidade de líquido na sua receita da massa, dependendo das condições de humidade e temperatura da sua cozinha.

Nota

- Não utilize o acessório para amassar para liquidificar massas para bolo. Utilize a lâmina para esta finalidade.
- Introduza sempre o batedor na taça antes de começar a adicionar os ingredientes.
- Rode o botão de controlo para a predefinição para amassar (velocidade 1).

Disco de emulsionar

Antes de começar a utilizar, assegure-se de que montou o aparelho de acordo com a fig. 4.

O disco de emulsionar pode ser utilizado para bater claras de ovo, cremes e preparar maionese.

Nota

- Não utilize o disco de emulsionar para misturar preparados para bolos com manteiga ou margarina nem para amassar massas.

Acessórios

Antes de começar a utilizar, assegure-se de que seleccionou os acessórios pretendidos e de que estes foram montados de acordo com a fig. 5.

Atenção

- Tenha cuidado ao manusear a lâmina de corte dos acessórios. Esta tem um rebordo de corte muito afiado.
- Nunca utilize os discos para processar ingredientes duros, como cubos de gelo.
- Não exerça demasiada força sobre o pressor quando estiver a empurrar ingredientes no tubo de alimentos.

Dica

- Para melhores resultados ao fatiar/cortar, encha o tubo dos alimentos com os seus ingredientes e segure-o na posição correcta com o pressor. Rode o botão de controlo para a velocidade 1 e pressione delicadamente os ingredientes no tubo.

Acessório da liquidificadora (apenas no modelo HR7625)

Pode encomendar uma liquidificadora (com o número de serviço 4203-065-50480) enquanto acessório extra junto do seu representante Philips ou de um centro de assistência Philips.

4 Limpeza e arrumação

Aviso

- Antes de limpar o aparelho, desligue a ficha.

Atenção

- Assegure-se de que os rebordos de corte das lâminas e dos discos não entram em contacto com objectos rígidos. Isto pode tornar as lâminas rombas.
- Os rebordos de corte são afiados. Tenha cuidado quando limpar as lâminas do robot, a lâmina da liquidificadora e os discos.

1 Limpe o motor com um pano húmido.
2 Lave as restantes peças em água quente (< 60 °C) com um pouco de detergente da loiça ou coloque-as na máquina de lavar loiça.
3 Guarde o produto num local seguro.

5 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.com ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Svenska

1 Viktigt

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips! För att du ska kunna dra full nytta av den support som Philips kan du registrera din nya produkt på www.philips.com/welcome.

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara användarhandboken för framtida bruk.

Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.

Varning

- Använd aldrig fingrarna eller någon typ av föremål för att trycka in ingredienser i matningsröret när apparaten är igång. Använd bara pressklossen.
- Innan du ansluter apparaten till eluttaget ser du till att spänningen som anges på apparatens undersida motsvarar den lokala nätspänningen.
- Anslut aldrig apparaten till en timer eftersom det kan leda till en farlig situation.
- Använd inte apparaten om det finns skador eller synliga sprickor på nätsladden, kontakten, skyddshöljet, den roterande silen eller någon annan del.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Den här apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Låt inte barn leka med apparaten, för deras säkerhets skull.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är igång.
- Om mat fastnar på mixerbehållarens eller -skålens sidor stänger du av apparaten och drar ut stickkontakten. Använd sedan en slickepott för att ta bort maten från sidorna.
- Var försiktig när du tömmer skålen, hanterar eller rengör skivorna, knivenheterna och silen till juicepressen. Knivseggarna är mycket vassa.
- Vidrör inte knivarna, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna fastnar drar du ur nätsladden innan du avlägsnar ingredienserna som blockerar knivarna.
- Var försiktig om du häller varm vätska i matberedaren eller mixern eftersom det kan stänka vätska vid plötslig ångbildning.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Varning!

- Stäng av aldrig apparaten genom att vrida på mixerbehållaren, skålen eller deras lock. Stäng alltid av apparaten genom att vrida hastighetsväljaren till 0 eller Av.
- Dra ur nätsladden direkt efter användning.
- Du måste vänta tills delarna som rör sig under användning har stannat och sedan slå av apparaten och dra ur nätsladden innan du öppnar locket och rör vid delarna.
- Stäng alltid av apparaten och dra ur nätsladden om du lämnar den obevakad, innan du monterar, tar isär och rengör den och innan du byter något tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning.
- Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången. Läs instruktionerna och tabellen för rengöring som finns i den här användarhandboken.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Överskrid inte maxgränsen som anges på skålen eller behållaren. Använd de mängder, tillredningstider och hastighetsinställningar som finns angivna i användarhandboken.
- Låt heta ingredienser svalna (< 80 °C) innan du bereder dem.
- Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.
- Vissa ingredienser, till exempel morötter, kan orsaka missfärgningar på delarnas ytor. Det har inte någon negativ effekt på delarna. Missfärgningarna försvinner vanligtvis efter viss tid.
- Ljudnivå: Lc = 85 dB [A]

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Återvinning

Produkten är utvecklad och tillverkad av material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.

Symbolen med en överkryssad soptunna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EG:

Kassera aldrig produkten tillsammans med hushållssoporna. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

2 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Den här apparaten är utrustad med en inbyggd säkerhetsspärr. Du kan bara slå på apparaten när matberedarskålen och locket har monterats ihop på rätt sätt.

Recept finns på www.philips.com/kitchen

3 Använda matberedaren

Varning

- Använd aldrig fingrarna eller någon typ av föremål för att trycka in ingredienser i matningsröret när apparaten är igång. Använd bara pressklossen.

Knivenhet

Innan du börjar monterar du enheten enligt bild 2.

Du kan använda knivenheten till att hacka, blanda, mixa och puréa ingredienser. Du kan även använda den för att blanda kaksmet.

Kommentar

- Sätt alltid knivenheten i skålen innan du tillsätter ingredienserna.
- Använd inte knivenheten till att hacka hårda ingredienser som kaffebönor, gurkmeja, muskotnöt eller isbitar. Det gör kniven slö.
- Låt inte apparaten gå för länge när du hackar (hård) ost eller choklad. Annars blir dessa ingredienser för varma, börjar smälta och blir klimpiga.

Tips

- Skär större livsmedel i mindre bitar, cirka 3 × 3 × 3 cm.
- När du hackar lök delar du löken i fyra delar och lägger dem i skålen. Vrid vredet till **P** ett par gånger för att få ett jämnt resultat.
- Hur tar jag bort mat som fastnar på kniven eller på insidan av skålen? 1. Stäng av apparaten och dra ut nätsladden. 2. Ta av locket från skålen. 3. Ta bort ingredienserna från kniven eller från skålens sidor med en slickepott.

Knådningstillbehör

Innan du börjar monterar du enheten enligt bild 3.

Du kan använda knådningstillbehöret till att knåda bröd- och pizzadeg. Du kan behöva ändra mängden vätska i degreceptet beroende på fuktigheten och temperaturen i köket.

Kommentar

- Använd inte knådningstillbehöret när du gör kaksmet. Använd knivenheten för det jobbet.
- Sätt alltid knådningstillbehöret i skålen innan du tillsätter ingredienserna.
- Vrid kontrollvredet till förinställningen för knådning (hastighet 1).

Emulgeringsskiva

Innan du börjar monterar du enheten enligt bild 4.

Du kan använda emulgeringsskivan till att vispa äggvita och grädde, samt till att göra majonnäs.

Kommentar

- Använd inte emulgeringsskivan till att förbereda kakmixar med smör eller margarin eller till att knåda deg.

Insatser

Innan du börjar väljer du den insats du vill använda och monterar den enligt bild 5.

Var försiktig

- Var försiktig när du hanterar insatsens skärblad. Eggen är mycket vass.
- Använd aldrig skivan till att bereda hårda ingredienser som isbitar.
- Tryck inte för hårt på pressklossen när du trycker ned ingredienser i matningsröret.

Tips

- För bästa skivnings-/rivningsresultat fyller du matningsröret med ingredienserna och håller röret på plats med pressklossen. Vrid kontrollvredet till hastighet 1 och för försiktigt in ingredienserna i röret.

Mixertillbehör (endast HR7625)

Du kan beställa en mixer som ett extra tillbehör (med servicekodnummer 4203-065-50480) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud.

4 Rengöring och förvaring

Varning

- Dra ut nätsladden innan du rengör apparaten.

Var försiktig

- Se till att knivarnas och skivornas eggar inte kommer i kontakt med hårda föremål. Det kan medföra att kniven blir slö.
- Eggen är vass. Var försiktig när du rengör matberedarens och mixerns knivenheter och skivorna.

1 Gör ren motorenheten med en fuktig trasa.
2 Rengör övriga delar i hett vatten (< 60 °C) med lite diskmedel eller i diskmaskin.
3 Förvara produkten på en torr plats.

5 Garanti och service

Om du behöver service, information eller hjälp med ett problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Türkçe

1 Önemli

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adreste kaydettirin: www.philips.com/welcome.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.

Uyarı

- Cihaz çalışır haldeyken, besleme borusuna malzemeleri kesinlikle parmaklarınızla veya bir nesne yardımıyla iterek doldurmaya çalışmayın. Bunun için yalnızca malzeme iticiyi kullanın.
- Cihazı ana şebekeye bağlamadan önce cihazın altında belirtilen gerilimin yerel ana şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Tehlikeli bir durum yaratmamak için cihazı asla bir zamanlayıcı anahtarına bağlamayın.
- Cihazı; güç kablosu, fişi, koruyucu kapağı, döner süzgeci veya başka herhangi bir parçası hasar görmüşse veya üzerinde görünür çatlaklar varsa kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocukların kendi güvenliği için, cihaz ile oynamalarına izin vermeyin.
- Cihazı çalışır durumda bırakmayın.
- Blender haznesinin içine yiyecek yapışması halinde cihazı kapatarak fişini prizden çekin. Ardından bir spatula ile yiyeceği temizleyin.
- Hazneyi boşaltırken ve diskleri, bıçak ünitesini veya katı meyve sıkacağı süzgecini taşırken ya da temizlerken dikkatli olun. Bıçakların ağzı çok keskindir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.
- Eğer bıçaklar sıkışırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce,cihazın fişini çekin.
- Mutfak robotu ya da blendere sıvı doldururken dikkatli olun. Ani bir buharlanmayla, sıcak sıvı cihazdan taşabilir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Dikkat

- Cihazı asla blender haznesini, kasesini veya bunların kapaklarını çevirerek kapatmayın. Cihazı her zaman hız seçme düğmesini 0 veya KAPALI ayarına getirerek kapatın.
- Kullanım sonrasında, cihazı mutlaka prizden çekin.
- Mutlaka hareketli parçaların durmasını bekleyin. Ardından, cihazı kapatıp fişini prizden çektikten sonra kapağı açın ve kullanım sırasında hareket eden parçalara erişin.
- Cihazın gözetimsiz bırakılacağı durumlarda ve cihazı monte etmeden, sökmeden, temizlemeden, aksesuarlarını değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşmadan önce mutlaka cihazı kapatın ve prizden çekin.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas eden parçalarını iyice temizleyin. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara ve temizlik tablosuna başvurun.
- Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen üreticilerin aksesuar ve parçalarını kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuarlar veya parçalar kullanırsanız garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Haznelerde belirtilen maksimum seviyeyi aşmayın. Miktarı, işlem süresini ve hızını belirlemek için kullanım kılavuzuna başvurun.
- Sıcak malzemeleri işleme almadan önce soğumasını (< 80°C) bekleyin.
- Her işlemden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- Havuçlar gibi bazı malzemeler parçaların yüzeyinde renk değişimine neden olabilir. Bunun parçalar üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur. Renk değişimi genellikle belirli bir süre sonra meydana gelir.
- Gürültü seviyesi: Lc = 85 dB [A]

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara (EMF) maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur. Usulüne ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olarak kullanıldığında, bugünün bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

Geri dönüşüm

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.

Ürünün, üzerinde çarpı işareti bulunan bir tekerlekli çöp kutusu simgesi taşıması, bu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir:

Ürününüzü asla evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

2 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

Cihazda dahili bir güvenlik kilidi bulunur. Cihazı, sadece mutfak robotu haznesi ve kapağı doğru bir şekilde takıldığında açabilirsiniz.

Yemek tarifleri için www.philips.com/kitchen adresine gidin

3 Mutfak robotunun kullanımı

Uyarı

- Cihaz çalışır haldeyken, malzemeleri besleme borusuna kesinlikle parmağınızla veya bir nesne yardımıyla iterek doldurmaya çalışmayın. Bunun için yalnızca malzeme iticiyi kullanın.

Bıçak ünitesi

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 2.

Bıçak ünitesini malzemeleri doğramak, karıştırmak veya püre yapmak için kullanabilirsiniz. Kek hamurlarını karıştırmak için de kullanabilirsiniz.

Not

- Bıçak ünitesini, hazneye mutlaka malzemeleri eklemeden önce yerleştirin.
- Kahve çekirdeği, zerdeçal, muskat ve buz küpleri gibi sert malzemeleri doğrarken bıçak ünitesini kullanmayın. Aksi halde bıçak körelecektir.
- Peynir (sert) veya çikolata doğrarken cihazı çok uzun süre çalıştırmayın. Aksi halde malzemeler çok ısınabilir, erimeye başlayabilir ve topaklanabilir.

İpucu

- Büyük malzemeleri önceden yaklaşık 3 x 3 x 3 cm boyutlarında küçük parçalar halinde kesin.
- Soğanları doğrarken, her bir soğanı dörde bölün ve bunları, haznenin içine yerleştirin. Eşit sonuçlar alabilmek için düğmeyi birkaç kez **P** ayarına getirin.
- Bıçağa veya haznenin içine yapışan yiyecek nasıl temizlenir? 1. Cihazı kapatarak fişini prizden çekin. 2. Hazne kapağını açın. 3. Spatula yardımı ile bıçağa veya haznenin içine yapışan malzemeleri sıyırın.

Yoğurma aksesuarı

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 3.

Yoğurma aksesuarını ekmek ve pizza hamuru yoğurmak amacıyla kullanabilirsiniz. Hamur tarifinizdeki sıvı miktarını, mutfağınızın nem ve sıcaklık durumuna göre değiştirmeniz gerekebilir.

Not

- Kek hamurlarını karıştırmak için yoğurma aksesuarını kullanmayın. Bu iş için bıçak ünitesini kullanın.
- Yoğurma aksesuarını hazneye mutlaka malzemeleri eklemeden önce yerleştirin.
- Kontrol düğmesini yoğurma ön ayarına getirin (hız 1).

Bulamaç diski

Başlamadan önce, montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 4.

Bulamaç diski, yumurta akı ve krema çırpmak veya mayonez hazırlamak için kullanılabilir.

Not

- Bulamaç diskini, tereyağı veya margarinli kek karışımları hazırlamak ya da hamur yoğurmak için kullanmayın.

Ek parçalar

Başlamadan önce, istediğiniz ek parçaları seçin ve montajı doğru bir şekilde yaptığınızdan emin olmak için bkz. şek. 5.

Dikkat

- Ek parçaların dilimleyici bıçaklarını tutarken dikkatli olun. Ağzı çok keskindir.
- Diskle kesinlikle buz küpleri gibi çok sert cisimleri parçalamaya çalışmayın.
- Besleme borusuna malzeme eklerken, malzeme iticiyi çok fazla bastırmayın.

İpucu

- En iyi dilimleme/doğrama için malzemeleri besleme borusuna doldurun ve malzeme iticiyle sabit tutun. Kontrol düğmesini hız 1 konumuna getirin ve malzemeleri yavaşça borunun içine itin.

Blender aksesuarı (yalnızca HR7625)

Blenderi, Philips bayiinden ya da Philips servis merkezinden, ekstra aksesuar olarak (4203-065-50480 servis kod numarasıyla) sipariş edebilirsiniz.

4 Cihazın temizliği ve saklanması

Uyarı

- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.

Dikkat

- Bıçakların ve disklerin keskin uçlarının sert cisimlerle temas etmediğinden emin olun. Bu, bıçağın körelmesine yol açabilir.
- Bıçakların ağzı oldukça keskindir. Mutfak robotunun bıçak ünitesini, blenderin bıçak ünitesini ve diskleri temizlerken dikkatli olun.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

2 Diğer parçaları sıcak suda (< 60°C) bulaşık deterjanı ile veya bulaşık makinesinde yıkayın.

3 Cihazı kuru bir yerde saklayın.

5 Garanti ve Servis

Servise veya bilgiye ihtiyacınız ya da bir sorununuz varsa, lütfen www.philips.com adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'yle iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

العربية

1 هام

تهانينا على شرائك المنتج. ومرحباً بك في Philips! للاستفادة القصوى من الدعم الذي تقدمه شركة Philips، سجّل منتجك على www.philips.com/welcome.

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز، واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا تغسلها تحت الصنبور.

تحذير

- لا تستخدم إطلاقاً أصابعك أو أي شيء آخر لدفع المكونات داخل أنبوب التغذية عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. لا تستخدم سوى الدافعة.
- قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من توافق الجهد الكهربائي المشار إليه في الجزء السفلي من الجهاز مع الجهد الكهربائي للطاقة المحلية.
- لا تعمل إطلاقاً على توصيل هذا الجهاز بمفتاح مزود بمؤقّت، لتفادي الوصول إلى حالات خطرة.
- لا تستخدم الجهاز في حال كان سلك الطاقة أو المأخذ أو الغطاء الواقي أو المصفاة الدوارة أو أي أجزاء أخرى تالفة أو تظهرعليها تشققات.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- لا يمكن للأطفالاستخدام هذا الجهاز. أبقِ الجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يمكن للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به.
- وحرصًا على السلامة، لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- لا تترك إطلاقاً الجهاز قيد التشغيل بدون مراقبة.
- إذا التصق الطعام بدورق الخلاط أو وعائه، فأوقف تشغيل الجهاز وافصله الطاقة عنه. ثم استخدم ملعقة منبسطة لإزالة الطعام عن الجدار.
- توخَّ الحذر عند تفريغ الوعاء أو الإمساك بالأقراص والشفرات ومصفاة العصارة أو تنظيفها، فحواف التقطيع حادة جداً.
- لا تلمس الشفرات ولا سيما عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة، فالشفرات بالغة الحدة.
- إذا علقت الشفرات، فقم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التي تسببت في إعاقة عملها.
- يُرجى توخي الحذر إذا تسرّب سائل ساخن إلى داخل جهاز تحضير الطعام أو الخلاط إذ يمكن أن يتم قذفه من الجهاز بفعل عملية التبخير المفاجئة.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.

تنبيه

- لا تعمل إطلاقاً على إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق تدوير دورق الخلاط أو الوعاء أو غطائهما. أوقف دائمًا تشغيل الجهاز عن طريق تعيين محدد السرعة إلى 0 أو OFF (إيقاف التشغيل).
- افصل الطاقة عن الجهاز مباشرةً بعد الاستخدام.
- انتظر دائمًا توقف الأجزاء المتحركة عن التشغيل وأوقف تشغيل الجهاز وافصل الطاقة عنه قبل فتح الغطاء والوصول إلى أي من الأجزاء التي تتحرك عن الاستخدام.
- أوقِف تشغيل الجهاز دائمًا وافصله عن مصدر الطاقة في حال تركه بدون مراقبة وقبل تجميعه أو فكّه أو تنظيفه أو تغيير الملحقات أو لمس الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستخدام.
- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب تنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد. راجع الإرشادات والجدول حول التنظيف في دليل المستخدم.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- لا تتجاوز مؤشر المستوى الأقصى على الوعاء أو الدورق، اتبع الإرشادات المتعلقة بالكميات ووقت التحضير والسرعة كما هو مبيّن في دليل المستخدم.

تيغه

قبل از شروع، بر طبق شکل * دستگاه را سوار کنید. 2.

شما می توانید از تیغه برای خرد کردن، ترکیب و مخلوط کردن یا تهیه پوره استفاده کنید. می توانید از آن برای میکس کردن مایه کیک استفاده کنید.

توجه

- همیشه تیغه را قبل از افزودن مواد، در ظرف قرار دهید.
- از تیغه برای خرد کردن مواد سخت مانند دانه قهوه، زردچوبه، جوز و قطعه های یخ استفاده نکنید چون ممکن است باعث کند شدن تیغه شود.
- هنگام خرد کردن پنیر با شکلات (سفت)، دستگاه نباید برای مدت طولانی کار کند. در غیر اینصورت مواد بسیار داغ می شوند و شروع به ذوب شدن کرده و به صورت مایع در می آیند.

نکته

- قطعات بزرگ غذا را در اندازه تقریبا 3 × 3 × 3 سانتی متر برش دهید.
- هر بار با به چهار تکه برش دهید و در ظرف بریزید. برای یکنواخت شدن مواد، پیچ کنترل را چند بار روی P قرار دهید.
- چگونه می توان غذایی که به تیغه یا دیواره ظرف چسبیده است را خارج نمود؟ 1. دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز بکشید. 2. درب را از روی ظرف بردارید. 3. با یک کاردک مواد را از تیغه یا دیواره ظرف جدا کنید.

وسیله تهیه خمیر

قبل از شروع، بر طبق شکل * دستگاه را سوار کنید. 3.

از وسیله تهیه خمیر برای ورز دادن خمیر نان و پیتزا استفاده کنید. بسته به رطوبت و دمای آشپزخانه، ممکن است لازم باشد میزان مایع داخل خمیر را تنظیم کنید.

توجه

- از وسیله تهیه خمیر برای مخلوط کردن مایه کیک استفاده نکنید. از تیغه برای این کار استفاده کنید.
- همیشه قبل از افزودن مواد، وسیله تهیه خمیر را در ظرف قرار دهید.
- پیچ کنترل را روی پیش تنظیم ورز دادن خمیر (سرعت 1) قرار دهید.

صفحه امولسیون کننده مواد

قبل از شروع، بر طبق شکل * دستگاه را سوار کنید. 4.

از صفحه امولسیون کننده مواد برای زدن سفیده تخم مرغ، خانه و تهیه سس مایونز استفاده کنید.

توجه

- از صفحه امولسیون کننده مواد برای ورز دادن خمیر یا تهیه مایه کیک با کره یا مارگارین استفاده نکنید.

صفحات فلزی

قبل از شروع، صفحه فلزی مورد نظر را انتخاب کرده و مطابق با شکل * سوار کنید. 5.

تنبیه

- هنگام کار با لبه تیز صفحات فلزی مراقب باشید. لبه های آن بسیار تیز و برنده است.
- هرگز از صفحات برش برای مواد سخت مانند تکه های یخ استفاده نکنید.
- هنگام وارد کردن مواد در لوله تغذیه کننده، به اهرم فشار زیاد فشار وارد نکنید.

نکته

- برای برش/رنده کردن عالی، لوله تغذیه را از مواد پر کنید و با اهرم فشار دهنده به داخل فشار دهید. پیچ کنترل را روی سرعت 1 قرار دهید و به آرامی مواد را در لوله فشار دهید.

مخلوط کن (فقط در HR7625)

می توانید یک مخلوط کن (به شماره کد خدماتی 480-50-065-4203) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی، به فروشنده Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید.

4 تمیز کردن و نگهداری دستگاه

هشدار

- قبل از تمیز کردن دستگاه، آن را از پریز بکشید.

تنبیه

- مطمئن شوید که لبه تیز تیغه ها و صفحات فلزی با اشیاء سخت برخورد نکند. این ممکن است باعث کند شدن تیغه شود.
- لبه های تیغه بسیار تیز هستند. هنگام تمیز کردن تیغه غذا ساز، تیغه مخلوط کن و صفحات فلزی مراقب باشید.

1 محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

2 سایر قسمت ها را در آب گرم (کمتر از 60 درجه سانتی گراد) و مقداری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی بشویید.

3 دستگاه را در جای خشک نگهداری کنید.

5 ضمانت و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

- هنگام تخلیه ظرف، کار با دستگاه یا تمیز کردن صفحات، تیغه‌ها و توری آبمیوه‌گیری مراقب باشید. لبه های تیغه بسیار تیز هستند.
- خصوصا هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر تیغه ها گیر کردند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید، سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نمایید.
- دقت کنید از ریختن مایع داغ در داخل غذاساز یا مخلوط کن خودداری کنید چون ممکن است به خاطر بخار زیاد به بیرون پرتاب شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

احتیاط

- هرگز با چرخاندن مخزن مخلوط کن، ظرف یا درب های آن ها اقدام به خاموش کردن دستگاه نکنید. همیشه با چرخاندن پیچ انتخاب به طرف 0 یا خاموش، دستگاه را خاموش کنید.
- بلافاصله بعد از استفاده، دستگاه را از پریز بکشید.
- همیشه صبر کنید قطعات متحرک از حرکت باز بایستند، سپس دستگاه را خاموش کرده و از برق بکشید. اکنون می توانید درب دستگاه را باز کرده و به قطعاتی که در هنگام استفاده حرکت می کنند دسترسی پیدا کنید.
- همیشه اگر در کنار دستگاه نیستید یا قبل از بستن و باز کردن قطعات، تمیز کردن و تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعات متحرک در حین استفاده، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید.
- قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید. برای تمیز کردن دستگاه به دستورالعمل‌ها و جدول موجود در این راهنما مراجعه کنید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- مواد را بیشتر از سطح حداکثر در ظرف یا مخزن نریزید. به مقدار مواد، زمان کار با دستگاه و سرعت در راهنمای کاربر مراجعه کنید.
- قبل از وارد کردن مواد به داخل دستگاه، اجازه دهید مواد داغ خنک شوند (کمتر از 80 درجه سانتی گراد).
- همیشه بعد از کار با دستگاه، اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.
- برخی مواد غذایی مانند هویج ممکن است باعث تغییر رنگ سطح قطعات شوند. البته اثر منفی بر روی قطعات نخواهد داشت. معمولا تغییر رنگ بعد از مدتی از بین می رود.
- میزان صدا: Lc = 85 دسی بل [A]

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربردپذیر میدان های الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

بازیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.

علامت ضربدر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفا از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

2 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

این دستگاه مجهز به یک قفل ایمنی داخلی است. فقط در صورتی که ظرف و درب غذاساز درست جا افتاده باشند می توانید دستگاه را روشن کنید.

برای دستور غذاها به www.kitchen.philips.com مراجعه کنید

3 استفاده از غذاساز

هشدار

- وقتی دستگاه روشن است هرگز مواد را با دست یا شیء دیگر به داخل لوله تغذیه کننده فشار ندهید. فقط از اهرم فشار دهنده برای این کار استفاده کنید.

تنبیه

- یُرجى التعامل بحذر مع شفرة التقطيع الموجودة في الأجزاء القابلة للتركيب. إن حافة التقطيع حادة جداً.
- لا تستخدم إطلاقاً القرص لتقطيع المكونات الصلبة، كمكعبات الثلج مثلاً.
- لا تستخدم الضغط المفرط على الدافعة عندما تضغط لإدخال المكونات في أنبوب التغذية.

نصيحة

- للحصول على أفضل النتائج للتقطيع إلى شرائح/التقطيع، املأ أنبوب التغذية بالمكونات وثبّته في مكانه مع الدافعة. أير مقبض التحكم إلى السرعة 1 وادفع بلطف المكونات داخل الأنبوب.

ملحق الخلاط (HR7625 فقط)

يمكنك طلب خلاط (خت رمز المخدمة رقم 4203-50480-065) من وكيل Philips أو مركز خدمة تابع لـ Philips كملحق إضافي.

4 التنظيف والتخزين

خذير

- افصل الطاقة عن الجهاز قبل تنظيفه.

تنبيه

- تأكد من عدم ملامسة حواف التقطيع في الشفرات والأقراص للأشياء الصلبة، فقد يؤدي ذلك إلى التقليل من حدة الشفرة.
- فحواف التقطيع حادة. يُرجى توخي الحذر عند تنظيف وحدة الشفرة في جهاز خضير الطعام ووحدة الشفرة في الخلاط والأقراص.

1 نظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.

2 نظّف القطع الأخرى بالمياه الساخنة (< 60 درجة مئوية) باستخدام سائل تنظيف أو بوضعها في آلة غسل الصحون.

3 ضع المنتج في مكان جاف.

5 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومة أو إذا واجهتك أي مشكلة، فيُرجى زيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (يمكنك إيجاد رقم الهاتف في نشرة الضمان العالمية). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

فارسی

1 اطلاعات مهم

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- محفظه موتور را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشویید.

هشدار

- وقتی دستگاه روشن است هرگز مواد را با دست یا شیء دیگر به داخل لوله تغذیه کننده فشار ندهید. فقط از اهرم فشار دهنده برای این کار استفاده کنید.
- قبل از زدن دوشاخه دستگاه به پریز برق، مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در زیر دستگاه با ولتاژ محلی مطابقت داشته باشد.
- برای اجتناب از بروز شرایط خطرناک، هرگز دستگاه را به کلید تایمر متصل نکنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق، درپوش محافظ، توری چرخشی یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- برای ایمنی، به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.
- درصورت عدم استفاده از دستگاه هرگز آن را روشن نگذارید.
- اگر غذا به دیواره ظرف یا مخزن مخلوط کن چسبیده باشد، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید، سپس با استفاده از یک کاردک، غذا را از دیواره ظرف پاک کنید.
- دع المكونات الساخنة تبرد (< 80 درجة مئوية) قبل معالجتها.
- دع دائماً الجهاز يبرد وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة، بعد كل دفعة تعالجها.
- قد تتسبّب بعض المكونات مثل الجزر في تغيير الألوان على سطح الأجزاء. وليس لهذا الأمر أي تأثير سلبي على الأجزاء. يختفي هذا التغيير في الألوان عادةً بعد مرور بعض الوقت.
- مستوى الضجيج: Lc = 85 ديسيبل [A]

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز من Philips مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطيسية (EMF). إذا تم إستخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبيّنة في دليل المستخدم هذا، فسيكون استخدامه آمناً وفقاً للدليل العلمي المتوفر اليوم.

إعادة التدوير

تم تصميم منتجك وتصنيعه من مواد ومكونات عالية الجودة يمكن إعادة تصنيعها وإعادة استخدامها.

رؤية رمز الحاوية المدولبة ذات العلامة × على أي منتج: فذلك يعني أن هذا المنتج يندرج ضمن المرسوم الأوروبي EC/2002/96:

لا تتخلص أبدًا من المنتج مع سائر النفايات المنزلية. يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهربائية والإلكترونية المنفصلة. إن التخلص السليم من المنتجات القديمة يمنع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان معاً.

2 مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج. ومرحباً بك في Philips! للاستفادة القصوى من الدعم الذي تقدمه شركة Philips، سجّل منتجك على www.philips.com/welcome.

هذا الجهاز مجهّز بقفل سلامة مدمج. يمكنك تشغيل الجهاز فقط بعد تجميع وعاء جهاز خضير الطعام والغطاء بشكل صحيح.

للحصول على وصفات طعام، اذهب إلى موقع www.philips.com/kitchen

3 استخدام جهاز تحضير الطعام

خذير

- لا تستخدم إطلاقاً أصابعك أو أي شيء آخر لدفع المكونات داخل أنبوب التغذية عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. لا تستخدم سوى الدافعة.

وحدة الشفرة

قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 2.

يمكنك استخدام وحدة الشفرة لفرم المكونات أو مزجها أو خلطها أو هرسها. يمكنك استخدامها أيضًا لخلط مزيج عجينة قالب الحلوى.

ملاحظة

- ضع دائمًا وحدة الشفرة في الوعاء قبل إضافة المكونات.
- لا تستخدم وحدة الشفرة لفرم مكونات صلبة، كحبوب البن والكركم، وجوزة الطيب ومكعبات الثلج، إذ قد يؤدي ذلك إلى التقليل من حدة الشفرة.
- لا تدع الجهاز يعمل لفترة طويلة عند تقطيع الأجبان أو الشوكولاتة (مكونات صلبة). وإلا، فقد تصبح هذه المكونات شديدة السخونة، وتبدأ بالذوبان وتتكوّن فيها الكتل.

نصيحة

- يمكن تجويل قطع الطعام الكبيرة إلى قطع بحجم 3 × 3 × 3 سم تقريباً.
- عند فرم البصل، اقطع كل بصلة إلى أربع قطع وضعها في الوعاء. أير المفتاح إلى P بضع مرات للحصول على نتيجة مثالية.
- كيف يمكن إزالة الطعام الذي يلتصق على الشفرة أو في داخل الوعاء؟ 1. أوقف تشغيل الجهاز ثم افصل الطاقة عنه. 2. انزع الغطاء عن الوعاء. 3. أزل المكونات عن الشفرة أو من داخل الوعاء باستخدام ملعقة منبسطة.

ملحق العجن

قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 3.

يمكنك استخدام ملحق العجن لصنع عجينة الخبز والبيتزا. قد تحتاج إلى ضبط كمية السوائل في وصفة العجينة وفقًا لنسبة الرطوبة ودرجة الحرارة داخل المطبخ.

ملاحظة

- لا تستخدم ملحق العجن لخلط مزيج عجينة قالب الحلوى. استخدم وحدة الشفرة لهذه المهمة.
- ضع دائمًا ملحق العجن في الوعاء قبل إضافة المكونات.
- أير مقبض التحكم إلى الإعداد المسبق للعجن (السرعة 1).

قرص الاستحلاب

قبل البدء، تأكد من أنك تركّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم. 4.

يمكن استخدام قرص الاستحلاب لخفق بياض البيض والقشدة ولصنع المايونيز.

ملاحظة

- لا تستخدم إطلاقاً قرص الاستحلاب لعجن العجينة ولا لتحضير خليط الكعكة بالزبدة أو المرغرين.

الأجزاء القابلة للتركيب

قبل البدء، تأكد من اختيار الأجزاء القابلة للتركيب المطلوبة وتركيبها وفقًا للصورة رقم. 5.